



— SINCE 1962 —

# FARMI FOREST

PIONEER IN SMART FORESTRY

## FLISHUGGER

# CH10

## BRUKSANVISNING, VEDLIKEHOLD OG RESERVEDELER

LES BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONENE FØR DU BETJENER MASKINEN.

FRA MASKIN: 3620001  
OVERSETTELSE FRA DEN ENGELSKE BRUKERHÅNDBOKEN  
C-NO-170120-ER



## INNHOLD

INTRODUKSJON	5
FARE OG ADVARSEL SYMBOLER	5
PRODUKTGARANTI	5
TILBAKEMELDINGER FRA KUNDER	5
GENERELT OM SIKKERHET	6
START	6
TRANSPORT	7
BRUK	7
VEDLIKEHOLD	8
OLJE OG SMØREMIDLER	8
SIKKERHETSREGLER FOR HYDRAULIKKANLEGG	8
GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER FOR FLISHUGGER	10
KLISTREMERKER OG SKILT	11
CH10 - GENERELL BESKRIVELSE OG RIKTIG BRUK	14
TEKNISKE DATA	15
MONTERING	16
HÅNÐTERING OG LØFT	16
TILPASNING AV KRAFTOVERFØRINGSAKSELEN	16
MONTERINGSINSTRUKSJON	17
MONTER FLISHOGEREN OG KONTROLLER DEN FØR DEN TAS I BRUK	18
STARTE FLISHOGEREN	18
STOPPE EN TRAKTORDREVET FLISHOGER	19
STOPPE EN HYDRAULISK DREVET FLISHOGER	19
FLISHOGGING	20
BRUK AV FLISHOGER OG MATETRAKT	20
TØM FLISHOGEREN ETTER BRUK	21
SVING MATETRAKTEN OVER I TRANSPORTSTILLING	21
LAGRING AV FLISHOGEREN	21
VEDLIKEHOLD	21
PERIODISK VEDLIKEHOLD	21
BYTTE LAGER	22
JUSTER LAGERET	23
SMØRING AV LAGRENE	24
SMØRING AV KRAFTOVERFØRINGSAKSELEN	24
VEDLIKEHOLD AV KNIVER OG MOTSTÅL	26
CH10	30
DISC, COMPLETE	32
CH10 BEARING SYSTEM	33
BELT TRANSMISSION CH10 I=2,0	34
DISCHARGE PIPE	36
HYDRAULIC MOTOR AND HOSES, ACCESSORY	37
CH10 HYDRAULIC CONTROL, ACCESSORY	38
GARANTI	43
FORMULAR TIL PRODUKTREGISTRERING	44

Ved bestilling av reservedeler, vennligst oppgi maskinens type og serienummer som står på identifikasjonsplaten, samt reservedelsnummer, beskrivelse og ønsket antall. Eksempel: CH10, kniv, 43620080, 2 stk



**SAMSVARSERKLÆRING**  
Original samsvarserklæring

**Produsent:**

Farmi Forest Corporation  
Ahmolantie 6, FIN-74510 IISALMI, Finland

**Dokumentasjonsansvarlig:**

Navn: Petri Pelkonen  
Adresse: Ahmolantie 6, FIN-74510 IISALMI, Finland

**Merkenavn:**

Farmi

**Maskintype:**

Farmi flishogger med påmontert matetrakt

**Maskintype:**

Flishogger: CH10

**Serienummer:**

Vi erklærer med dette at denne maskinen samsvarer med de krav som er angitt i maskindirektiv 2006/42/EC og EMC direktiv 2004/108/EC (om elektromagnetisk immunitet).  
Følgende harmoniserende standarder er hensyntatt for denne maskinen:

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 13857, SFS-EN ISO 4254-1

Følgende andre standarder og spesifikasjoner har blitt hensyntatt ved maskinens konseptuelle utforming:

SFS ISO 730-1, SFS ISO 2332

Iisalmi  
(Sted)

17.1.2020  
(Dato)

  
Ilkka Kuuramaa

# INTRODUKSJON

Denne boken inneholder nødvendig informasjon og vedlikeholdsinstruksjoner for optimal bruk av maskinen. Les instruksjonen for bruk og vedlikehold nøye, selv om du har erfaring med bruk av denne type maskiner. Instruksjonen bidrar til effektiv og sikker bruk av maskinen. Regelmessig vedlikehold og service er den beste garantien for effektiv og økonomisk bruk av maskinen.



OBS

**Alle som bruker maskinen har ansvar for å gjøre seg kjent med sikkerhetsinstruksjonene og følge disse.**

## FARE OG ADVARSEL SYMBOLER



ADVARSEL

- **Umiddelbar fare som kan forårsake alvorlig personskade eller død**



OBS

- **Fare som kan forårsake personskade**



VIGTIG

- **Forhold eller feil bruk som kan ødelegge utstyr eller maskin**
- **Påminnelser om å utføre tester, vedlikehold og reparasjoner.**

## PRODUKTGARANTI

Farmi yter en 12 måneders garanti på alle Farmi produkter. Registrer produktet på vår hjemmeside [farmiforest.fi/en/products/](http://farmiforest.fi/en/products/) innen 30 dager etter mottak av produktet for å få full produktgaranti og tilleggsinformasjon som gjelder produktet ditt. Hvis det ikke er mulig for deg å registrere produktet via Internett, så vennligst registrer det på følgende måte: Fyll ut registreringsformularet på de siste sidene i denne håndboken og send det tilbake til oss innen 30 dager etter mottak av produktet.

### TILBAKEMELDINGER FRA KUNDER

Vi mottar gjerne dine synspunkter og forslag til forbedringer. Alle implementerte forslag til forbedringer vil bli belønnet. Adresse: SISU Produkter AS, Dyrskueveien 42, 2040 Kløfta, NORWAY  
E-post: [kontor@sisu.no](mailto:kontor@sisu.no)

## GENERELT OM SIKKERHET

Disse sikkerhetsreglene er for eierne av FARMI-utstyr, og de som bruker, vedlikeholder og reparerer utstyret.

Instruksjonene er en hjelp til å:

- Bruke maskinen på en trygg, passende og effektiv måte.
- Å identifisere, unngå og forebygge potensielt farlige situasjoner.

Produsenten leverer en instruksjonsbok sammen med maskinen. Boken skal alltid være tilgjengelig der maskinen brukes. Alle brukere må lese sikkerhets-, vedlikeholds- og bruksanvisningene nøye før maskinen tas i bruk. Anvisningene skal alltid følges.



OBS

**Før maskinen tas i bruk må hver bruker være tilstrekkelig opplært og være kjent med innholdet i bruksanvisningen og de spesifikke sikkerhetsreglene som gjelder for spesielt farlige situasjoner.**

Maskinen tilfredsstiller gjeldende tekniske krav og sikkerhetsregler. Hvis maskinen brukes, vedlikeholdes eller repareres på feil måte kan maskinen utgjøre en fare.

I tillegg til bruksanvisningen er det viktig å følge gjeldende nasjonale og lokale lover og sikkerhetsregler.

**Produsenten er ikke ansvarlig for skader som forårsakes av:**

- Feil, uforsiktig eller upassende bruk av produktet
- Bruk av uoriginale reservedeler
- Normal slitasje
- Feil bruk på grunn av at brukeren ikke har lært seg riktig betjening
- Endringer foretatt uten skriftlig tillatelse fra produsenten.



OBS

**Skriftlig godkjenning må skaffes fra produsenten ved endringer av maskinen.**

## START



OBS

**Les bruksanvisningen nøye før bruk, vedlikehold og reparasjon av maskinen. Følg alle drifts- og sikkerhetsinstrukser når maskinen brukes.**

1. Sett deg nøye inn i hvordan maskinen og utstyret brukes, manøvreres og styres før start.
2. Sett deg inn i maskinens og utstyrets kapasitet og begrensninger.
3. Ikke bruk maskinen hvis du ikke er helt sikker på hvordan den skal brukes.
4. Vær oppmerksom på maskinens farlige soner.
5. Når maskinen er i bruk må ingen andre personer enn operatøren oppholde seg innen maskinens farlige soner. Om nødvendig må arbeidet stanses.
6. Påse at brukeren har nødvendig sikkerhetsutrustning, slik som hjelm, vernebriller, vernesko og passende arbeidsklær.
7. Bruk aldri løsthengende klær i omgang med bevegelige deler. Ikke gå med langt, hår løst når du bruker maskinen!
8. Påse at arbeidet utføres i tråd med gjeldende arbeids- og sikkerhetsregler.
9. Påse at det ikke er fare for skade på personer, dyr eller ting før maskinen tas i bruk.
10. Foreta en sikkerhetskontroll av maskinen hver dag før den tas i bruk. Hvis du oppdager feil eller mangler må maskinen repareres øyeblikkelig.
11. Før du bruker maskinen må du påse at det ikke finnes noen fremmedlegemer i den.
12. Under drift skal maskinen stå på et hardt, flat, stabilt underlag. Unngå å arbeide på glatte flater om vinteren.
13. Før maskinen monteres og brukes, må kraftuttakets drivaksler kontrolleres for å sikre at den er i lytefri stand og korrekt festet.
14. Bruk aldri en maskin med feil eller mangler.
15. Det er forbudt å bruke trepunktsløftet for å tilpasse toppstaket. Toppstaket tilpasses ved å justere lengden på det.

## TRANSPORT

1. Før du kjører med maskinen, må du forvise deg om at den er sikkert montert. Forsikre deg om at akselen sitter godt og at alle boltene er godt festet. Kontroller at teleskopstagen på trekkstengene er riktig justert og festet.
2. Før det kjøres med maskinen, må du forvise deg om at de foreskrevne lys, reflekser og skiltet for langsomtgående kjøretøyer er korrekt festet. Dessuten må det kontrolleres at alle lys fungerer som de skal.
3. Før det kjøres med maskinen, må det sikres at maskinens hydraulikkanlegg er uten trykk (med mindre instruksene i brukerveiledningen krever noe annet).
4. Overhold alltid de gjeldende trafikkreglene når det kjøres på offentlige veier. Kjørehastigheten må tilpasses de spesifikke forholdene.
5. Når du kjører, må du tenke på at maskinens vekt og plassering påvirker traktorens kjøreegenskaper. Dette kan ha innflytelse på traktorens reaksjoner, dens styrbarhet og bremsefunksjon.
6. Vær klar over at maskinens bakre del svinger ut når du kjører i kurver.
7. Vær oppmerksom på maskinens høyde i nærheten av broer eller andre høydebegrensende objekter.
8. Når det rygges, kan det være at maskinen hindrer utsynet bakover. Vær ekstremt forsiktig. Få en flaggmann til å hjelpe deg, han kan veilede deg og vise de nødvendige avstandene.
9. Det er forbudt for personer å sitte på med maskinen.

## BRUK



**Mange arbeidsskader skjer under unormale forhold. Det er derfor viktig å vurdere alle mulige situasjoner som kan oppstå under bruk av maskinen.**



**Maskinoperatøren må ha konstant, uhindret oversikt over arbeidsområdet. Hvis det ikke er mulig må operatøren arbeide sammen med en hjelpemann.**

1. Maskinene kan ha ulike verne- og sikkerhetsanordninger avhengig av modell. Disse er der for å beskytte maskinen og brukeren, og må aldri demonteres eller endres. Start aldri maskinen uten at alle verne- og sikkerhetsanordninger er på plass.
2. Kontroller også kraftoverføringens sikkerhetsutstyr og ledd.
3. Stikk aldri kroppsdeler inn i maskinen når den er i drift.
4. Hvis det oppstår feil som kan svekke sikkerheten, må maskinen straks stoppes.
5. Når maskinen brukes, er det maskinoperatøren som er ansvarlig for sikkerheten i hele maskinens arbeidsområde. Bruk ikke krana sammen med andre faktorer som kan svekke sikkerheten.
6. Vær ekstremt forsiktig ved på-/avmontering av maskinen på traktor/henger.
7. Se opp for deler i bevegelse når maskinen er i gang.
8. Maskinen må sikres mot ulovlig og utilsiktet bruk når den forlates uten tilsyn. Utilsiktet bruk kan f. eks. være at den kan begynne å rulle, eller sige på hydraulikken når den er parkert.
9. Forlat aldri maskinen i gang uten tilsyn.
10. Unngå rask, støtvis belastning.
11. Overskrid aldri angitte driftsverdier som f. eks. fart, last o. l.
12. Alle sikkerhets- og varselmerker på og i maskinen må være lesbare og uskadet.
13. Maskinen må ikke betjenes av personer som ikke er friske eller er påvirket av alkohol eller medikamenter.

## VEDLIKEHOLD

1. Vedlikehold og reparasjoner må kun utføres av opplært personell.
2. Elektriske og hydrauliske feil må kun utbedres av odkjente fagfolk.
3. Hvis det er nødvendig å sveise, må produsenten kontaktes.
4. Stopp traktormotoren og koble fra kraftoverføringen før service eller vedlikehold.
5. Slå av traktorens hovedbryter før det foretas noen form for vedlikeholdsarbeid.
6. Ta ut traktorens startnøkkel mens service og vedlikehold pågår. Pass på at strømmen er frakoblet fra maskinen du arbeider på.
7. Sørg for at trykket er fjernet fra hydraulikksystemet før hydraulikkslangene koples fra traktoren.
8. Sett maskinen på en flat plass ved service, og pass på at den ikke kan røre seg.
9. Følg vedlikeholdsintervallene og utfør de årlige inspeksjonene.
10. Alle reservedeler og alt utstyr må tilfredsstille produsentens krav. Dette kan garanteres ved å benytte originale deler.
11. Monter aller sikkerhetsanordninger tilbake på maskinen etter vedlikehold og service.



**Kontroller at løfteutstyret er i god stand når maskinen løftes. Kontroller maskinens vekt før den løftes. Velg passende løftebane så det ikke oppstår skader.**

Mange land har spesielle lover om løfting, løftevaier og kraner. Følg alltid gjeldende sikkerhetsregler.

## OLJE OG SMØREMIDLER

1. Bruk bare oljetyper som anbefales av produsenten. Andre oljetyper kan forårsake feil som kan føre til alvorlige skader.
2. Bland aldri forskjellige væsker eller oljer.
3. Følg produsentens smøreanvisninger.
4. Betjene maskinen forsiktig til hydraulikkoljen har blitt driftsvarm.

## SIKKERHETSREGLER FOR HYDRAULIKKANLEGG

1. Arbeid på hydraulikkanlegg må kun utføres av kvalifiserte personer.
2. Vær forsiktig når du bruker utstyret i kalde værforhold.
3. Kontroller maskinen og se etter lekkasjer. Ikke bruk maskinen hvis det lekker fra den. Kontroller alle hydraulikkslanger – spesielt de som bøyes under bruk – og skift dem som er i dårlig stand eller lekker. Kontroller at alle skjøter er tette og at kretsene ikke er skadet. Kontroller at alle deksler og lokk er skikkelig tette. Kontroller slangemantlingen med hensyn til skade.
4. Kontroller at slangekoblinger, lengder og kvalitet er ifølge gjeldende krav. Ved utskifting eller reparasjon av slanger skal originaldeler eller slanger og koblinger brukes i tråd med anbefalingene fra produsenten. Kontroller spesielt at slangen og koblingens trykkklasser passer for det aktuelle driftstrykket.
5. Kontroller at alle sikkerhetsanordninger, som f.eks. sikkerhetsventiler, er på plass og fungerer korrekt. Sett deg inn i hvordan de fungerer. Hydrauliske kretser må aldri kobles utenom sikkerhetssystemet.
6. Kontroller de viktigste delene i det hydrauliske anlegget daglig og alltid etter at det har forekommet feil. Bytt eventuelt skadde deler øyeblikkelig.
7. Hvis en komponent er skadet må den alltid rengjøres før reparasjon. Ikke bruk løsemidler ved rengjøring av delene.
8. Forsøk aldri å utføre reparasjoner som du ikke er kvalifisert for.
9. Utfør aldri reparasjoner på hydrauliske anlegg mens det er trykk i systemet. Olje under trykk kan trenge gjennom huden og forårsake livstruende infeksjoner.
10. Arbeid aldri under en anordning eller komponent som holdes oppe kun av hydraulikk. Benytt egne støtter når du utfører vedlikehold eller reparasjoner. Ikke demonter sylindrer eller tilhørende ventiler før utstyret er støttet opp tilstrekkelig.
11. De fleste hydraulikkoljer fordampes ikke lett. Risikofaktorer inkluderer varm olje, søling og oljedamp (under trykk).
12. Hvis du får olje i øynene må du skylle med store mengder rent vann og oppsøke lege.
13. Unngå langvarig eller gjentatt kontakt med huden.



14. Hvis sprut eller kontakt med huden ikke kan unngås må vernehansker, vernebriller og verneklær benyttes etter behov. Ikke bruk klær med olje på.
15. Ikke hell hydraulikkolje ut i miljøet, da det kan forurense vannkilder og grunnvann. Dersom det skal anvendes biologisk nedbrytbar olje, så vær vennlig å ta kontakt med produsenten på forhånd og få bekreftet av denne at utstyret ditt er egnet for drift med biologisk nedbrytbar olje før en slik olje brukes.
16. Lagre oljen i de tette beholderne som kom fra leverandøren. Forsøk å helle oljen direkte fra beholderen og i tanken.
17. Hvis oljen må fylles over på andre beholdere, må du påse at de er helt rene. Lokk, trakter, siler og påfyllingsåpninger må også være rene.
18. Ikke oppbevar oljer utendørs da vann kan kondensere i oljen.
19. Lever spilloljen i passende beholdere til godkjente mottak. Kast den aldri i naturen!

# GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER FOR FLISHUGGER



**Støy fra flishuggeren overstiger  
70 dB ved drift.  
Bruk hørselvern!**

OBS

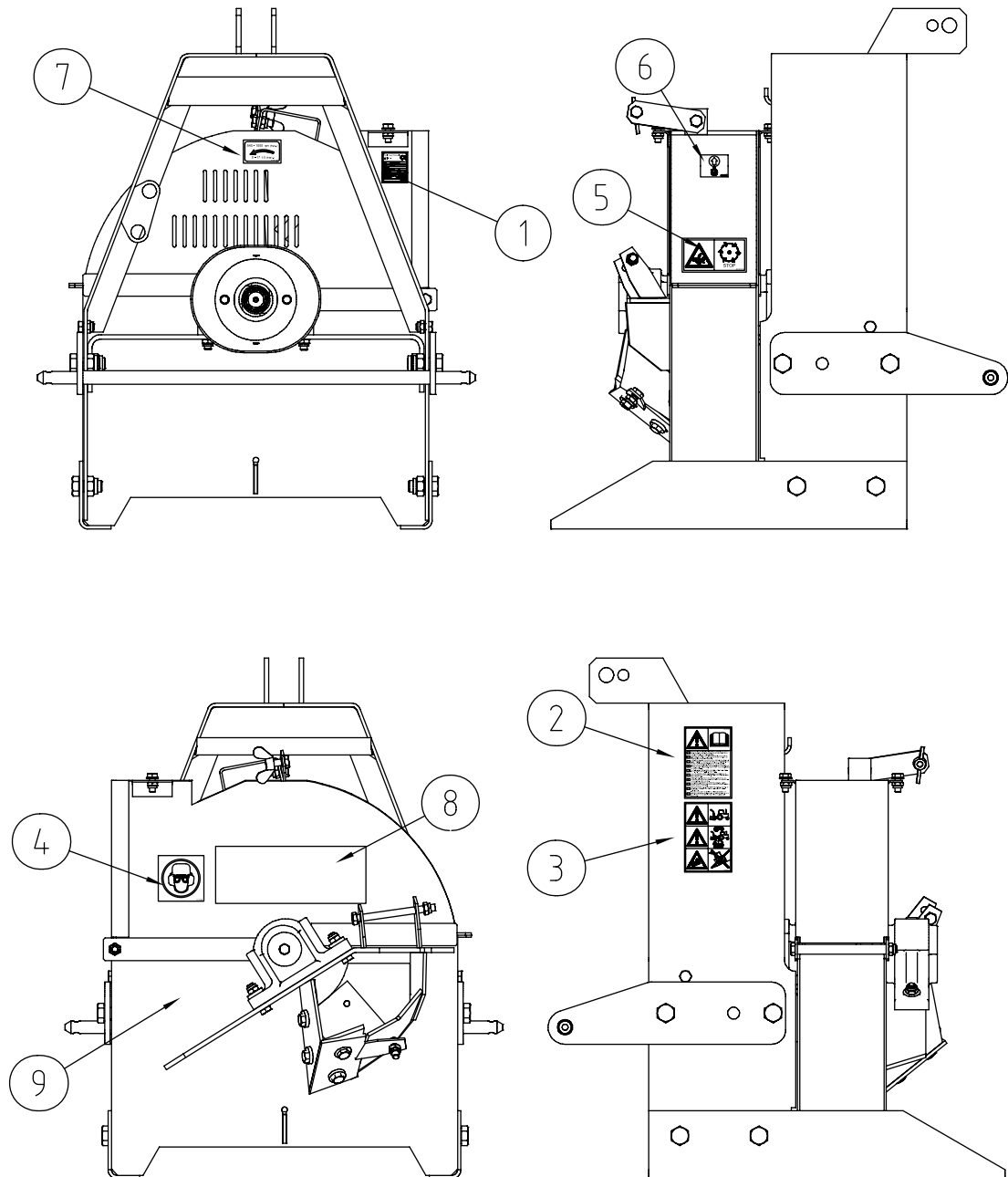



## ADVARSEL

1. Vennligst forsikre deg om at alle maskinoperatører har det nødvendige personlige verneutstyret: Sikkerhetshjelm, vernebriller, kuttbestandige sikkerhetsstøvler og nødvendige beskyttelsesklær.
  2. Flishuggeren må ikke anvendes uten å være montert på en traktor. Det er forbudt å montere flishuggeren til andre typer kraftkilder.
  3. Slå alltid av traktoren og sett på parkeringsbremsen før du går inn i området mellom flishugger og traktor for å montere eller demontere flishuggeren.
  4. Under drift må huggeren stå på et vannrett, fast underlag.
  5. Forviss deg om at alle flisemaskinens verne- og sikkerhetsanordninger er installert. Det må aldri fjernes noen sikkerhetsanordninger under driften.
  6. Sammenkoplet med traktoren må ikke flishuggeren senkes for mye. Hvis man ikke er observant på dette, kan tilkoplingen av kraftoverføringsakselen løsne under driften.
  7. Det er ikke tillatt å bruke flishuggeren uten innmatningsenheten eller innmatningstrakten.
  8. Materialet som skal kuttes, må aldri mates inn for hånd i en kranmatet hugger.
  9. Det er forbudt å drive flishuggeren innendørs.
  10. Hold alltid en tilbørlig avstand til stedet der flisene kastes ut.
  11. Demonter flisemaskinen fra traktoren før du utfører noe vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid. Forsiktig! Som eneste unntak justeres hastigheten til innmatningsrullene på den hydrauliske innmatningen mens maskinen går. Se i instruksjonshåndboken når det gjelder ytterligere instruksjoner for den respektive innmatningsenheten.
  12. Ikke fjern, lås, deaktiver eller modifier stoppespaken for innmatningsenheten på noen måte.
  13. Innmatningstrakten eller innmatningsenheten må ikke monteres i en høyere eller lavere posisjon, for dette ville hindre stoppespakens funksjon.
1. Personell må ikke sitte på flishuggeren.
  2. Huggeren må ikke brukes innendørs.
  3. Huggeren må bare brukes til å kutte tre.
  4. Huggeren må ikke brukes i naturvernområder.
  5. Unngå hugging på steder der støy og støv vil forstyrre omgivelsene.
  6. Det er uttrykkelig forbudt å hugge lettantennelig materiale.


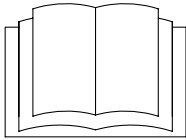
# KLISTREMERKER OG SKILT

Disse merker og skilt skal være på flishoggeren. Dersom et skilt eller merke er skadet må et nytt straks monteres.



<b>Farmi Forest Corporation</b> Ahmolantie 6 FIN-74510 IISALMI FINLAND			4 1010100
TYPE	WOOD CHIPPER	WEIGHT	kg
MODEL	10	150/+35/+40	OEM/3-POINT/BT
FEEDER	F10	30	
SERIAL NO.			
YEAR OF MANUFACTURE		20	
POWER NEEDED		8.5-40 kW	
MAX. HYDR. PRESSURE		175 bar	
OIL FLOW NEEDED		30 l/min	


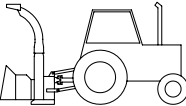

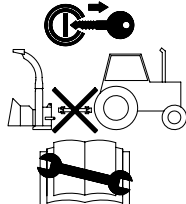

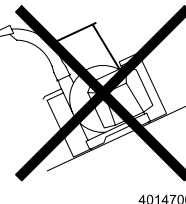
## 1. Maskinskilt CH 10

40147020	
	
<b>GB</b>	Please read the operating Instructions of the machine meticulously before you operate, maintain or repair the machine. During machine operation, please observe the operating and safety Instructions.
<b>DE</b>	Lesen Sie vor dem Betrieb, der Wartung oder Reparatur der Maschine die Betriebsanleitung sorgfältig durch, Beachten Sie während des Betriebs die Bedienungs- und Sicherheitsanweisungen.
<b>FR</b>	Veillez lire les instructions de service de la machine méticuleusement avant d'utiliser, d'entretenir ou de réparer la machine. Lors du fonctionnement de la machine, veuillez observer les instructions de service et de sécurité.
<b>IT</b>	Leggere scrupolosamente le istruzioni per l'uso della macchina prima di attivare la macchina, prima di eseguire la manutenzione o la riparazione della macchina. Durante il funzionamento della macchina, osservare le istruzioni per l'uso e per la sicurezza.
<b>FI</b>	Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin käytät, huollat tai korjaat konetta. Noudata käytön aikana käyttö- ja turvallisuusohjeita.
<b>SE</b>	Var god läs igenom maskinens drifts instruktioner noggrant innan du kör, underhåller eller reparerar maskinen. Följ drifts- och säkerhetsinstruktionerna när maskinen är i drift.
<b>NO</b>	Vennligst les driftsinstruksene for maskinen nøye igjennom før du driver, vedlikeholder eller reparerer maskinen. Under driften av maskinen må drifts- og sikkerhetsinstruksene overholdes.
<b>DK</b>	Les betjeningsvejledningen for maskinen omhyggeligt, før du betjener, vedlikeholder eller reparerer den. Følg anvisningerne vedrørende betjening og sikkerhed under brug af maskinen.
<b>EE</b>	Palun lugege masina kasutusjuhend enne masina käitamist, hooldamist või remondimist hoolikalt läbi. Masina käitamise ajal tuleb järgida käitus- ja ohutusjuhiseid.
<b>RU</b>	Перед использованием, техническим обслуживанием или ремонтом внимательно изучите инструкции по эксплуатации агрегата. В процессе работы агрегата соблюдайте указания по эксплуатации и технике безопасности.

## 2. FORSIKTIG!

Denne håndboken må leses nøye før maskinen tas i bruk, repareres eller vedlikeholdes. Følg sikkerhetsanvisningene som gjelder for bruk, vedlikehold og reparasjon av maskinen.

(40147020)

	
	
	
40147000	

## 3. (40147000)

### FORSIKTIG!

Monter flishoggeren til traktorens 3-punkt før den tas i bruk.

### FORSIKTIG!

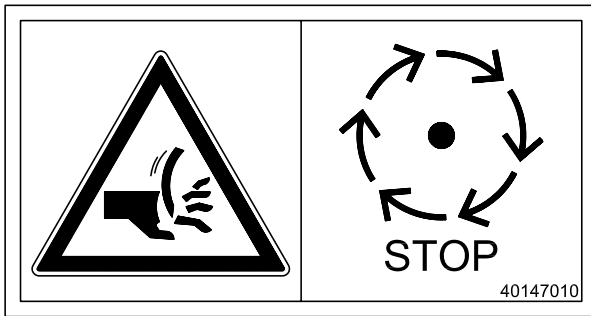
Stopp traktoren og koble fra kraftoverføringsakselen før det utføres reparasjons- eller vedlikeholdsarbeid på flishoggeren.

### FORSIKTIG!

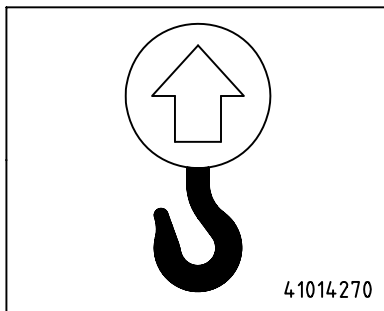
Plasser flishoggeren på et plant og solid underlag før den kobles fra traktoren.



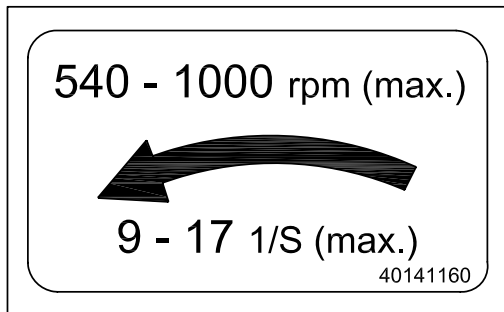
4. Bruk personlig verneutstyr. (40142080).



5. Skarpe kniver. Fare for kutting! (40147010)



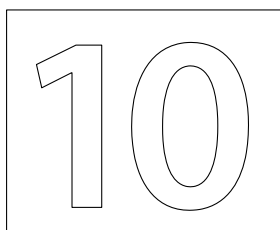
6. Løftepunkt-merke (41014270).



7. HASTIGHETS-merke (40141160)  
Anbefalt kjørehastighet  
Maks oppgitt hastighet må aldri overskrides.

**FARMI**  **FOREST**

8. FARMI Forest merke



9. "10" merke

# CH10 - GENERELL BESKRIVELSE OG RIKTIG BRUK

CH10 er en skivehogger med én skive med to kniver. Den er konstruert for flishogging av virke opp til Ø 100 mm (12 mm flislengde). Den egner seg for hogging av smått virke langs veikanter, stier, i hager og når man driver landskapspleie.

Den kan drives av traktorer med kraftuttakseffekt fra 7,5 til 30 kW.

Den kan dessuten også drives med oljemotor.

## DE VIKTIGSTE DELENE PÅ CH10

1. ØVRE KAMMER
2. NEDRE KAMMER
3. SKIVE
4. KNIV
5. VERTIKAL KNIV
6. HORIZONTAL KNIV
7. TUT
8. TUTENS KLAFF
9. DRAG
10. MATETRAKT

## Tilleggsutstyr for CH10

- Mekanisk matetrakt
- Egen hydraulisk motor for drift av flishoggeren

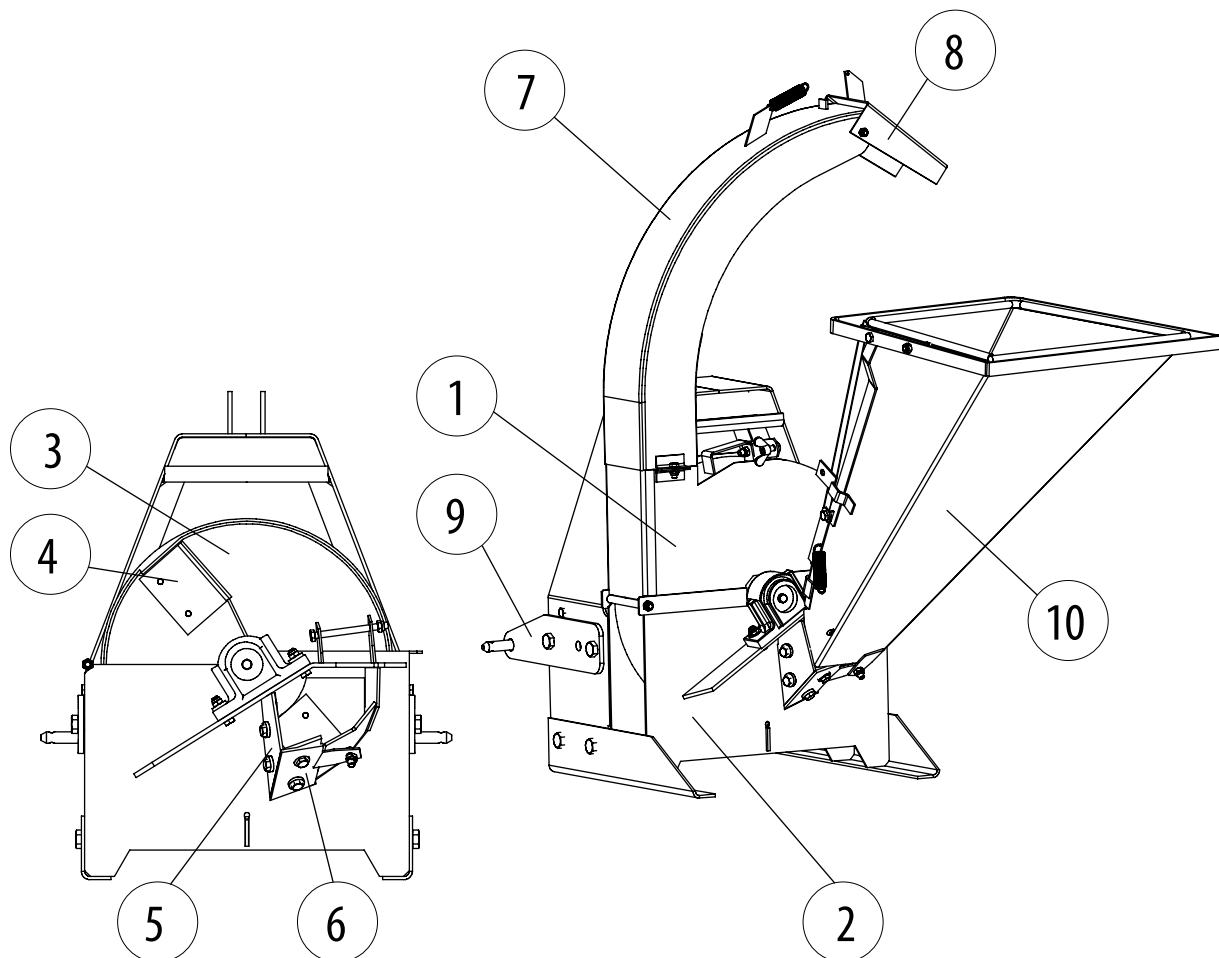
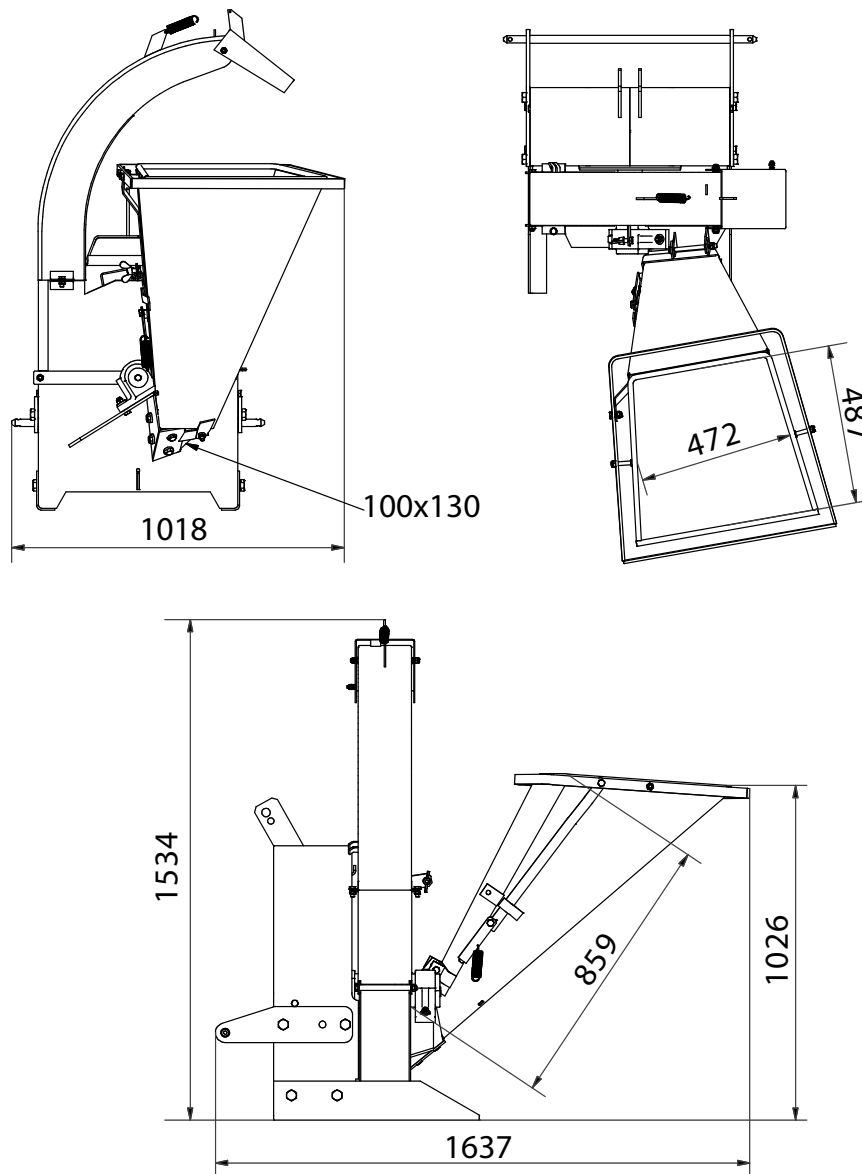


Fig. 1 Hovedkomponenter

## MÅL CH 100



TEKNISKE DATA	CH10
Type	skivehogger
Effekt	0,5-2 m <sup>3</sup> /t
Flislengde	12 mm
Maks diameter	100 mm
Effektbehov	7,5-30 kW
Kraftuttakshastighet	540 eller 1000 o/min
Antall kniver	2 stk
Kraftkilde	traktor eller hydraulisk motor
Tilkobling	3-punktskobling
Vekt	193 kg / 210 kg
Skivediameter	550 mm
Skivens vekt	46 kg
Tuten kan dreies	til to kanter
Mate	trakt
Støynivå SFS-EN ISO 4254-1:2014, ISO 11201:2010 (Måleusikkerhet 2,5 dB)	104,2 dB(A)
Lydeffekt ISO 3744:2010 (Måleusikkerhet 5 dB)	117 dB(A)

# MONTERING

## HÅNTERING OG LØFT



OBS

**Maskinens løftepunkter er merket med løftekroksymbol.**

Bruk bare lovlig løfteredskap med tilstrekkelig løftekapasitet.

Kontroller at kjettinger, stropper o. l. er godkjent og i orden.

Kontroller vekten på det som skal løftes og at løfteredskapet har tilstrekkelig løfteevne.

Kontroller området der det skal løftes og sørg for at det ikke er personer under eller i nærheten av løftet.

## TILPASNING AV KRAFTOVERFØRINGSAKSELEN

1. Koble flishoggeren til traktoren.
2. Mål avstanden mellom tappene (A).
3. Kapp først beskyttelsesrøret til riktig lengde (1). Husk at det må være minst 40 mm klaring Kutt så tilsvarende lengde av profilrøret (2). Kapp den andre akselhalvdelen på samme måte. Fjern gradene med en fil.
4. Sett sammen akselen og kontroller at den er kappet riktig ved å bevege maskinen forsiktig opp og ned. Kontroller at det er minst 40 mm klaring. Kontroller ved bevegelser i både vertikal- og horisontalplanet.

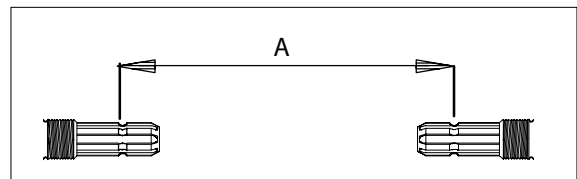


Fig. 2 Mål avstanden A, når den er på det korteste.

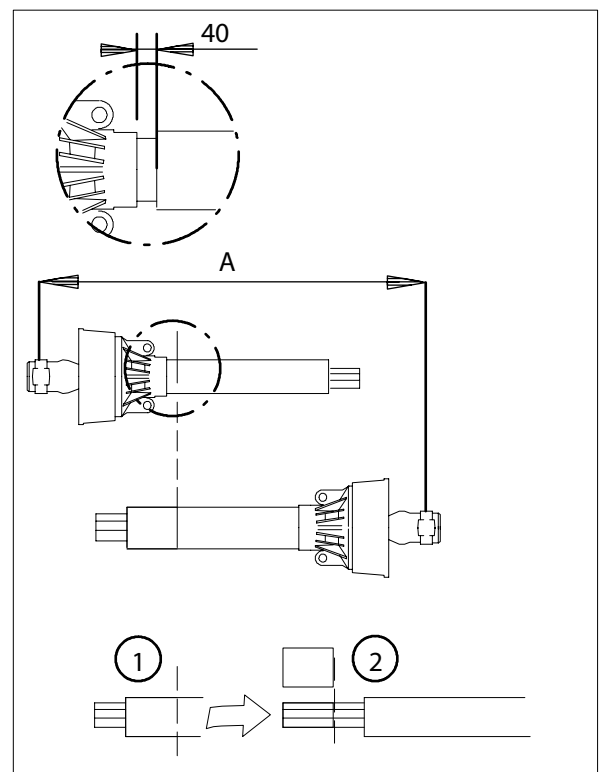


Fig. 3 Tilpasning av kraftoverføringsaksel



# MONTERINGSINSTRUKSJON

1. Koble matetrakten til flishoggeren med M12X120 og M12X30 skruer med sekskanthode og låsemuttere. Lås matetrakten i arbeidsstilling. Se fig 4.
2. Monter tuten til flishoggeren med to M10 skruer.
3. Monter flishoggeren til traktorens 3-punkt.
4. Monter kraftoverføringsakselen.
5. Kontroller at kraftoverføringsakselingen har korrekt lengde over hele trepunktens løfteområde.

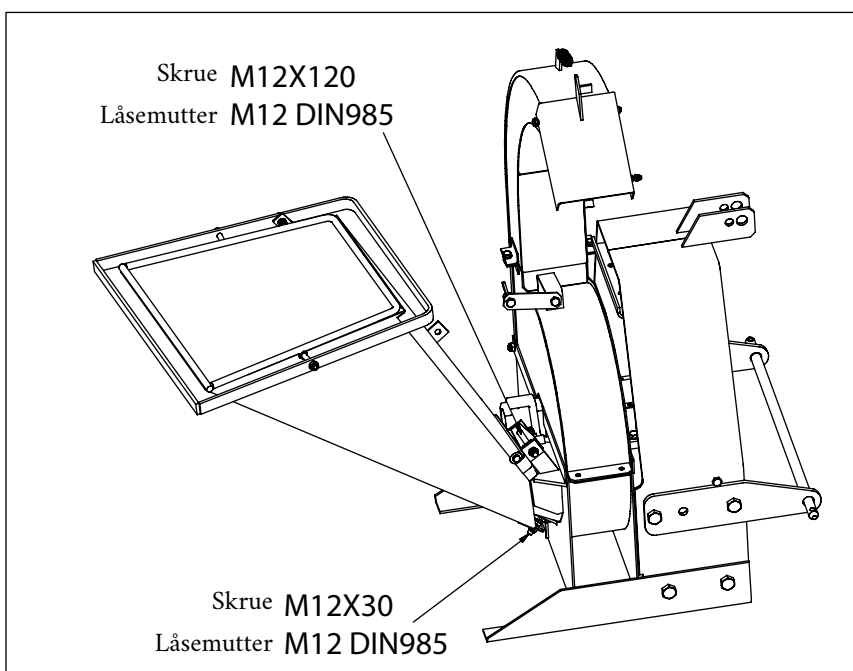


Fig. 4 Montering av matetrakt /  
Arbeidsstilling

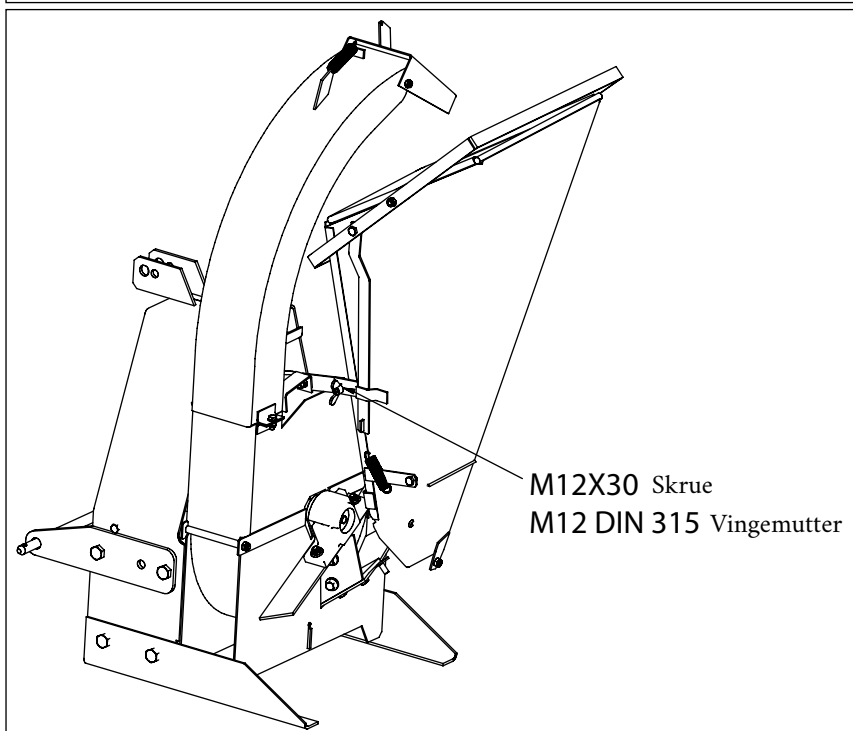


Fig. 4a. Montering av matetrakt /  
Transportstilling

## **MONTER FLISHOGGEREN OG KONTROLLER DEN FØR DEN TAS I BRUK**

1. Stopp traktoren og sett på parkeringsbremsen før du går inn i området mellom traktoren og flishoggeren for å koble den til eller fra.
2. Kontroller at kraftoverføringsakselen er uten skader og at lengden er korrekt.
3. Kontroller at kraftoverføringsakselens beskyttelse er i orden og at kjedene som hindrer den i rotere er riktig festet.
4. Kontroller at alle flishoggerens sikkerhetsanordninger er i orden og på plass. Fjern aldri sikkerhetsutstyr fra flishoggeren når den er i bruk.
5. Kontroller at det ikke er fremmedlegemer i matetrakten før maskinen startes.
6. Kontroller at det ikke er fremmedlegemer i flishoggeren før den startes. Roter akselen for hånd for å kontrollere at hoggeren kan roter fritt.
7. Kontroller at dreneringshullene i flishoggerens nedre kammer er åpne og at det ikke er frosset is rundt hoggeskiven.
8. Plasser flishoggeren på et plant og solid underlag når den er i bruk.
9. Flishoggeren må ikke senkes vesentlig lavere enn traktoren. Da kan kraftoverføringsakselen løsne.
10. Still inn tuten slik at flisene spruter bort fra den som betjener flishoggeren. Hold sikker avstand fra tuten der flisene spruter ut.

## **STARTE FLISHOGGEREN**

- Start flishoggeren under oppsyn, med kraftuttaket på lavest mulig hastighet. Øk turtallet forsiktig inntil det er på 540/1000 o/min. FORSIKTIG! Kjøre aldri hoggeren med større turtall en 1000 o/min.
- Når riktig turtall er nådd er hoggeren klar for bruk.

## STOPPE EN TRAKTORDREVET FLISHOGGER

La traktoren gå på tomgang før kraftuttaket slås av. Det er spesielt viktig på traktorer med krafttaksbrems (f. eks Ford). Slå AV kraftuttaket.



**Vent til alle roterende deler har stanset. Flishoggerskiven fortsetter å rotere som et svinghjul selv om kraftuttaket er slått av. Vent med neste skritt til den har stanset helt.**

**Flishoggeren trenger ca. 1½ minutt fra fullt turtall til den stanser helt (1000 o/min -> 0 o/min).**

## STOPPE EN HYDRAULISK DREVET FLISHOGGER



**VIKTIG! Hvis flishoggeren er drevet av et HD 50 aggregat er det meget viktig å la motoren gå på tomgang før hydraulikken kobles fra for å unngå kavitasjon.**

## FLISHOGGING



ADVARSEL

**Ta hensyn til følgende sikkerhetsregler når flishoggeren brukes:**

- Flishoggerens sikkerhetssone er ca 20 m.
- Sikkerhetssonen skal være merket for å unngå at folk kommer uvitende inn i den. Stopp arbeidet hvis det kreves av sikkerhetshensyn.
- Den som bruker en flishogger med manuell mating må ha følgende verneutstyr: Hjelm, hørselsvern, visir eller briller, vernestøvler og beskyttende klær.
- Opphold deg aldri foran en flishogger. Stå på flishoggerens venstre side for å mate den. Matevalsene kan skyve trevirket oppover til høyre.
- Hold aldri kroppsdeler nær opp til eller inne i matetrakten eller noen annen del av hoggeren når den er i bruk.
- Sørg for at ikke løse klar eller langt hår kan komme bort i roterende maskindeler eller virket som mates inn.
- Kontroller at trevirket som skal hogges er rent og fritt for metalldele, jord og stein før det mates inn i hoggeren.
- Mat aldri tau, piggtråd, gjerdetråd e. l. inn i flishoggeren da det kan huke tak i operatøren og dra han inn i maskinen.
- Bruk ikke flishoggeren ved temperatur under -20 °C. Stålet, spesielt i knivene, blir sprøtt ved lav temperatur.
- Hogg ikke fastfrosset virke. Det øker belastningen på flishoggeren og innmatingen kan bli ødelagt.
- BRANNFARE! Ha alltid brannslukningsutstyr for hånden når flishoggeren er i bruk. Kontroller flishoggerens overflatetemperatur jevnlig. Stopp flishoggeren øyeblikkelig hvis den går varm og finn årsaken til varmgangen. Kontroller temperaturen på og ved lagrene jevnlig. Sørg for jevnlig og riktig vedlikehold og hold flishoggeren ren. Hvis det begynner å ryke av flishoggeren, så fyll vann i matetrakten.

## BRUK AV FLISHOGGER OG MATETRAKT

- Starte flishoggeren. Forsiktig! Se avsnittet "Starte flishoggeren".
- Sett spaken for mating i posisjon "F"; FEED FORWARD" Forsiktig! Se bilde "Betjeningspaker"
- Før virket som skal hogges inn i matetrakten. Slipp virket øyeblikkelig når matevalsene begynner å rotere.
- Når man hogger hardved og lange stokker kan turtallet på en liten traktor falle. Stopp i så fall matingen ved å flytte spaken til "STOPP" posisjon. Når turtallet har steget igjen kan matingen fortsette ved å sette spaken i posisjon "F" FEED FORWARD.



VIGTIG

**Oljen varmes opp når den går gjennom hydraulikkpumpen, hydraulikkmotoren og ventilene. Varmgangen kan bli betydelig hvis traktoren har liten hydraulikkoljetank.**

**Kontroller oljetemperaturen to ganger i timen for å unngå at oljen blir for varm. Stopp flisingen hvis oljen blir for varm og vent med å starte igjen til oljen har kjølnet.**

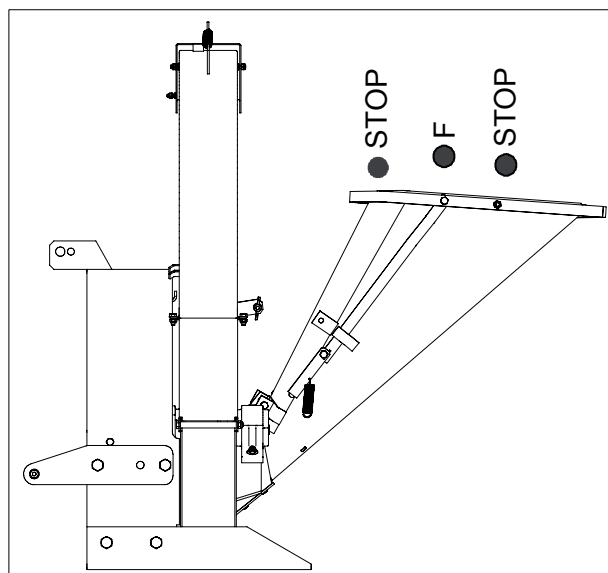


Fig. 5 Spakenes funksjoner

## TØM FLISHOGGEREN ETTER BRUK

Kjør flishoggeren en kort stund så den går seg tom.

## SVING MATETRAKTEN OVER I TRANSPORTSTILLING

1. Koble matetrakten til flishoggeren med M12X120 og M12X30 skruer med sekskanthode og låsemuttere. Se bildet som viser hvordan matetrakten svinges fra arbeids- til transportstilling.

## LAGRING AV FLISHOGGEREN

- Parker flishoggeren på en solid og jevn flate før den kobles av traktoren. Plasser den slik at den ikke kan velte.
- Smør knivene med en beskyttende geleolje dersom den skal stå lenge.
- Sørg for at dreneringshullene i nedre kammer er åpne og rene.

## VEDLIKEHOLD



**Før det kan utføres vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid**

- må flishoggeren plasseres på et jevnt og solid underlag og stå slik at den ikke kan velte.
- Stopp traktoren og koble fra kraftoverføringsakselen.
- Koble hydraulikkslangene fra traktoren.
- Les hva håndboken sier om vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid. Ta kontakt med din lokale forhandler dersom det er noe du er i tvil om.
- Lås alltid akslingen før knivene justeres eller byttes.
- Bruk hansker under arbeid på eller ved knivene.

## PERIODISK VEDLIKEHOLD

- Kontroller at skruer og muttere fortsatt er fast tiltrukket etter første driftstime og ettertrekk om nødvendig. Tiltrekkingsmomentene er vist i tabellen.
- Kontroller skruer og muttere på nytt etter en ukes drift.
- Juster klaringen mellom kniver og motstål i henhold til spesifiserte verdier. Se avsnittet om "Justering og kontroll av klaringen mellom kniver og motstål".

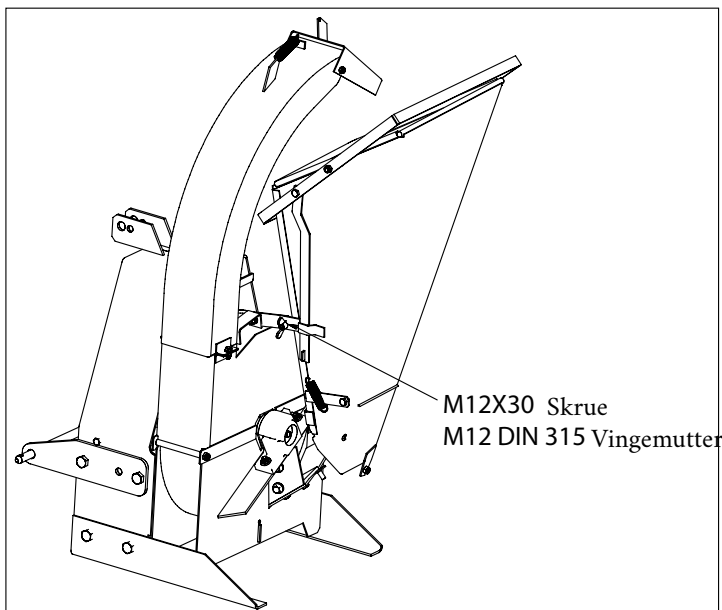


Fig. 6 Sving matetrakten over i transportstilling

## BYTTE LAGER

1. Åpne det øvre kammeret.
2. Løsne festeskruene M10 (7) og det øvre lagerhuset (6).
3. Merk strammekonens plassering på akslingen.
4. Løft ut skiven.
5. Løsne låseringen (3) fra mutteren på akslingen og løsne mutteren.
6. Ta av mutteren, låseringen, avstandshylsen (4), lageret (5), avstandshylsen (9) og strammekonen (10).
7. Monter strammekonen, avstandshylsen (9) og lageret på akslingen. Merk tykkelsen på avstandshylsen (9) - se Fig. 7a.
8. Monter låseringen med klørne vendt utover og den innovervendte låsen i strammekonens spor og skru på mutteren.
9. Lagerets innerring skal presses lett mot strammekonen.
10. Trekk til mutteren på akslingen til lageret ligger tett mot konen eller med et moment på 80 Nm. Men ikke mer enn at lagerets ytre ring sviver lett. Merk strammekonens plassering på akslingen.
11. Brett en klo fra låseringen (3) inn i sporet på akselmutteren.
12. Monter ytre halvpart av støvdekselet og endeplate på lagerhuset. Monter avstandshylsen (4) på akslingen.
13. Senk skiven ned til lagerhuset.
14. Monter andre halvpart av støvdekselet på det øvre lagerhuset og trekk til festeskruene med et moment på 50 Nm.
15. Smør lagerhuset. For mye fett kan gi varmgang og redusere smøreevnen.

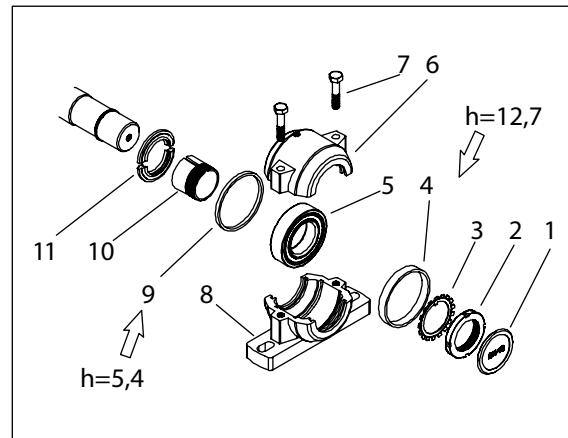


Fig. 7a. Lager på matesiden

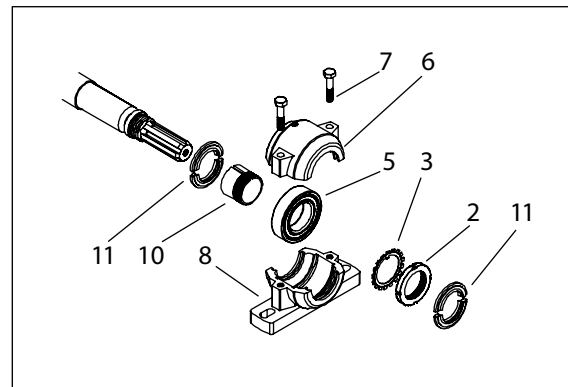


Fig. 7b. Lageret på akselsiden

Lagrene på matesiden og akslesiden er ulike. Lageret på akslesiden, Fig. 7b, har ikke avstandshylser (4 og 9) og endeplate (1). Lageret på akslesiden har støvdeksel på begge sider (11).

# JUSTER LAGERET

1. Åpne det øvre kammeret.
2. Løsne festeskruene M10 (7) og det øvre lagerhuset (6).
3. Fjern fett fra lagerhuset.
4. Løft ut skiven.
5. Løsne låseringen (3) fra mutteren på akslingen og løsne mutteren.
6. Fjern avstandshylsen (3) hvis det gjelder lageret på matesiden.
7. Mål radialklaringen på toppen av lageret mellom rullene og ytterringen med en bladsøker. Klaringen skal være 0,02–0,03 mm (0,008–0,012"). Mål klaringen ved å føre bladsøkeren inn mellom lagerrullen (punkt A, Fig. 8b) gjennom lageret og før bladet frem og tilbake mellom rullene og ytterringen. Fig. 8c. Press ikke bladsøkeren inn med makt.
8. Hvis klaringen er større enn 0,03 mm må den justeres. Frigjør låseringen (2) fra akselmutteren (1).
9. Stram lageret med å trekke til akselmutteren moturs med en 70 mm (2 3/4") kroknøkkel inntil klaringen er riktig. Stram ikke lageret ved å slå på akselmutteren.
10. Vri akselmutteren videre moturs til låseringen passer i nærmeste spor. Fest låseringen i et spor på mutteren. Bruk en ny klo på låseringen hver gang den skal festes.
11. Senk skiven ned til lagerhuset.
12. Monter det øvre lagerhuset og trekk til skruene (6) med et moment på 50 Nm (36 7/8 lbf).
13. Smør lagerhuset. For mye fett kan gi varmgang og redusere smøreevnen.

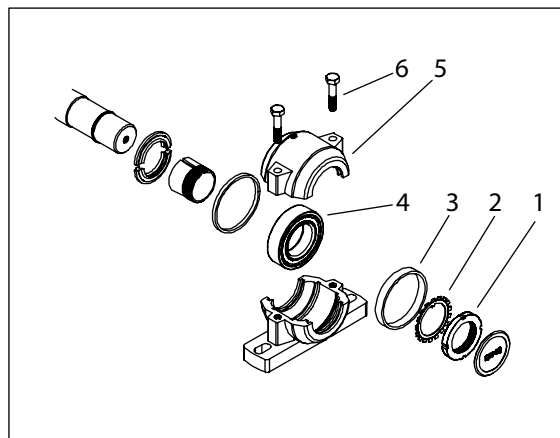


Fig. 8a. Lager på matesiden

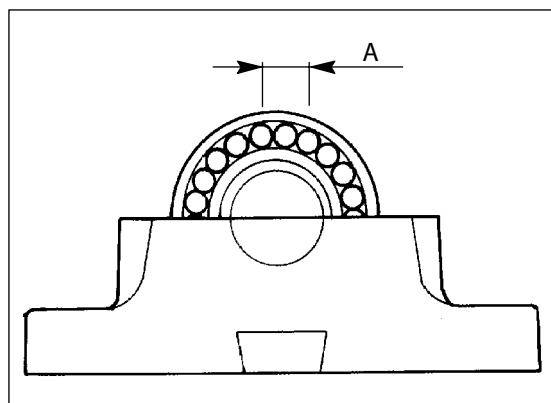


Fig. 8b. Før bladsøkeren inn mellom rullene og ytterringen.

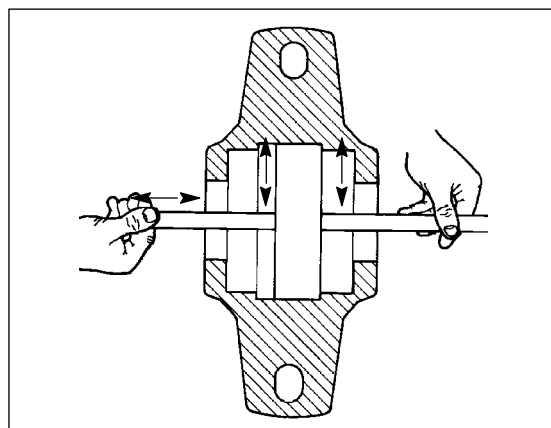


Fig. 8c. Mål klaringen

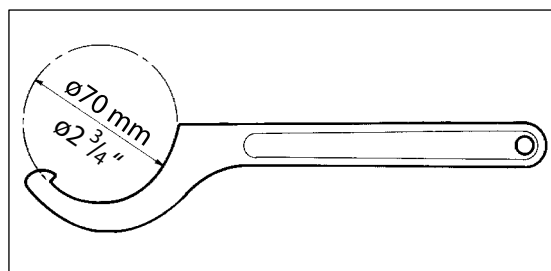


Fig. 8d. Juster lageret

## SMØRING AV LAGRENE

- Lagrene er smurt fra fabrikken og det anbefales å fortsette å bruke samme fett (Shell Alvania Grease R3 eller Kendall L 427). For mye fett kan gi varmgang og redusere smøreevnen.
  - Smør lagrene hver 200 driftstime eller minst en gang per år.
1. Åpne det øvre lagerhuset - se tegningen som viser dette, (fig. 7a) Fjern gammelt fett så forsiktig som mulig og tilsett nytt fett. Fyll ikke lagerhuset med fett.
  2. Monter det øvre lagerhuset og trekk til skruene med et moment på 50 Nm.

## SMØRING AV KRAFTOVERFØRINGSAKSELEN

- Smør kraftoverføringsakselen regelmessig og før hver gang flishoggeren skal brukes.
- Smør innsiden av kraftoverføringsakselens ytre profilrør.
- Smør beskyttelsesrørene om vinteren så de ikke fryser sammen

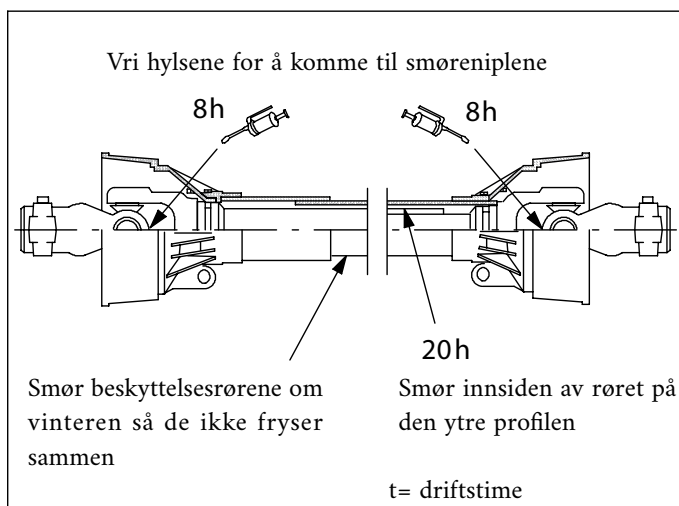


Fig. 9 Kraftoverføringsakslingens smørepunkter og intervaller



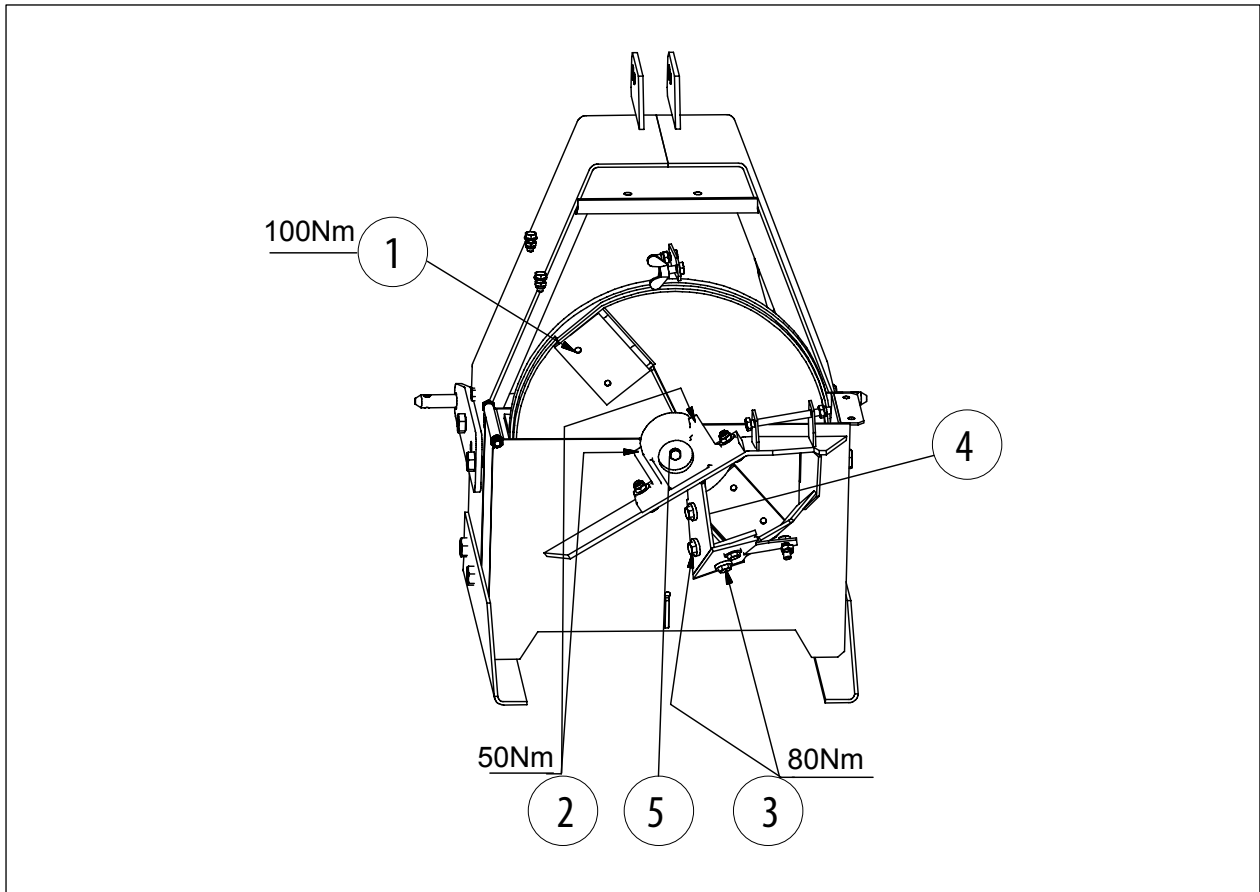


Fig. 10 Sjekkliste for ettertrekking og måling av klaringer

Del	Dimensjon mm	Tiltrekkingsmoment, Nm (lbf)
1. Kontroller at knivskruene er fast tiltrukket.	19 (12/16")	100 (73 11/16)
2. Kontroller at lagerhusets skruer er fast tiltrukket på begge sider.	17 (11/16")	50 (36 7/8)
3. Kontroller at knivskruene er fast tiltrukket.	19 (12/16")	80 (58 15/16)
4. Kontroller klaringen mellom knivene og de vertikale motstålene.	19 (3/4")	1,2 - 1,5 mm (0,02 - 0,06")
5. Kontroller radialklaringen i lagrene.		0,02 - 0,03 mm (0 008 - 0,0012")

## VEDLIKEHOLD AV KNIVER OG MOTSTÅL



ADVARSEL

Les sikkerhetshenvisningene. Flishoggerskiven fortsetter å rotere som et svingjul selv om kraftuttaket er slått av. Vent med neste skritt til den har stanset helt.



OBS

Vær spesielt varsom når skiven roteres manuelt. Berør aldri kantene i det nedre kammeret eller andre steder der det er risiko for at hender og fingre kan komme i klem mot knivene og skarpe kanter. Bruk vernehansker.

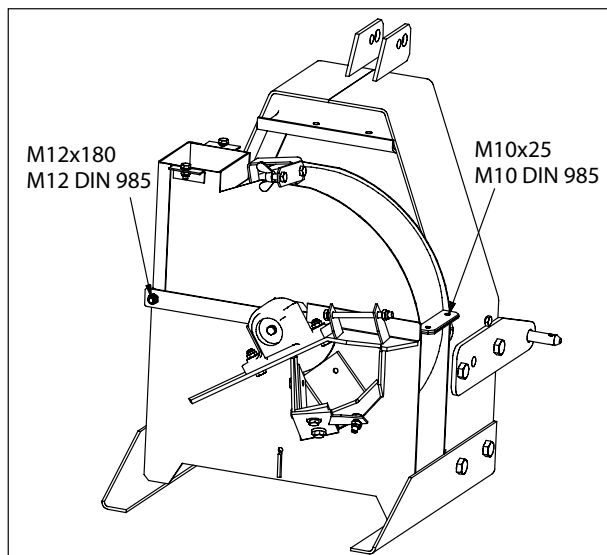


Fig. 11 Fjerne det øvre kammeret

### ÅPNE OG FJERNE ØVRE KAMMER

- Løsne M10 skruene som holder det øvre kammeret. Sving det øvre kammeret til siden.
- Løsne M12 skruene for å ta det øvre kammeret helt av.



OBS

Utvis ekstrem forsiktighet når det øvre kammeret åpnes. Ta nødvendige forholdsregler så ikke kammeret kan falle ned.

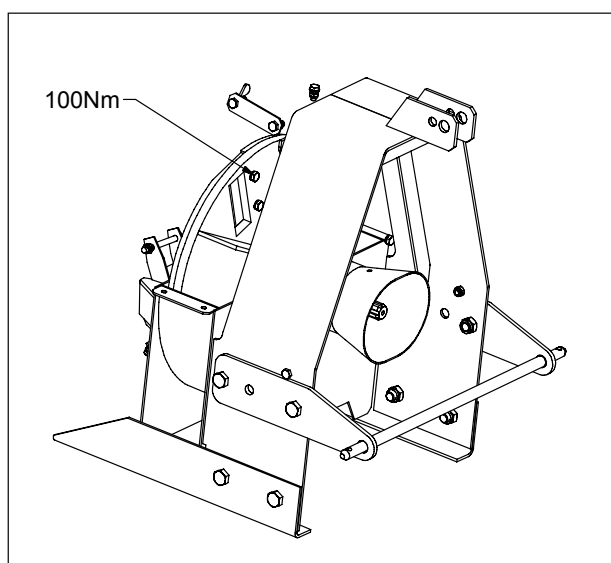


Fig. 12 Løsne knivskruene (M12).

### DEMONTERE KNIVENE

1. Løsne knivskruene (M12). Vri verktøyet i en slik retning at hendene ikke treffer knivene hvis taket glipper. Fig. 12



OBS

Bruk hansker under arbeid på eller ved knivene.

## SLIPE KNIVENE



**Slip alle knivene likt. Da forblir de i balanse. Unngå at knivene varmes opp når de slipes. Det ødelegger herdingen.**

Knivene må slipes når

- matingen avtar;
- effektbehovet stiger;
- flisenes overflate er grov og unormalt ujevn;
- flisene blir merkbart mindre.

Knivene kan vanligvis slipes flere ganger uten å demonteres (Bruk en brynestein eller en båndsliper).

Dersom det er behov for mer omfattende sliping må knivene demonteres, tas ut og slipes på slipestein.

Knivenes slipevinkel er  $32^\circ$  og honevinkelen er  $45^\circ$ . Honevinkelen er nødvendig for å unngå at eggen skal brytes opp. Se fig 13.

Honing utføres enkelt med to til tre langsgående strøk med et bryne i  $45^\circ$  vinkel på eggen..

Andre ujevnheter kan fjernes ved parallell sliping av overflaten på motsatt side av knivfesteskruene. Fig. 15

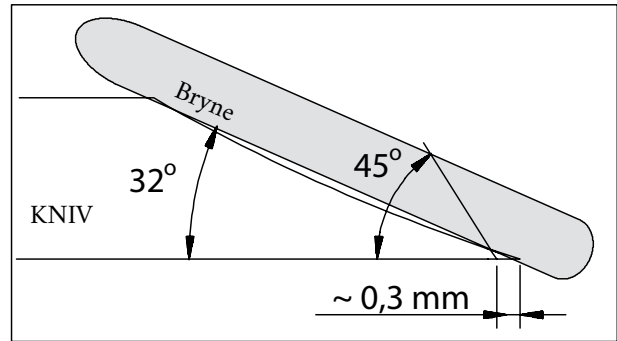


Fig. 13 Konkav knivprofil

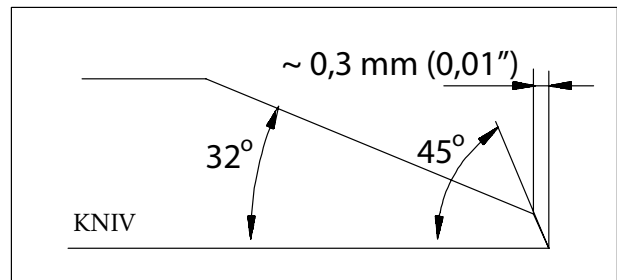


Fig. 14 Flat knivprofil

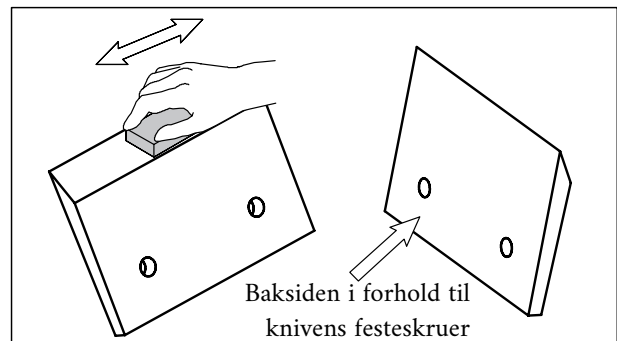


Fig. 15 Finsliping av kniven

## DEMONTERE MOTSTÅLENE

Flishoggeren har både horisontale og vertikale motstål. Løsne skruene (A) og (B) (M12) for å demontere motstålene. Festeskruen for det horisontale motstålet er å finne under materåpningen. Fig. 16

## SLIPE MOTSTÅLENE

Hvis motstålernes indre egg er slitt eller avrundet må de slipes så de får tilbake sin opprinnelige vinkel. Fig. 17

## MONTERING AV KNIVER OG MOTSTÅL

- Kontroller festeskruene og mutterne.
- Monter knivene og motstålene og trekk til skruer og muttere med det momentet som er angitt i tabellen.
- Juster klaringen mellom kniver og motstål.

## JUSTERING OG KONTROLL AV KLARINGEN MELLOM KNIVER OG MOTSTÅL

Behovet for å justere motstålene avhenger av hvor mye knivene slipes. Kontroller klaringen jevnlig og juster om nødvendig.

- etter hver sliping;
- hvis knivene har vært demontert - f. eks. for å slipes;
- hvis det er montert nye kniver;
- Hvis flislengden er endret.

Kontroller klaringen med en bladsøker.

1. Løsne motstålets låseskruer (A) og (B) (M12) Se fig 18.
2. Vri skiven slik at fremre knivsegg står nøyaktig rett overfor det vertikale motstålet. Stikk inn bladføleren mellom kniven og motstålet.
3. Trekk til motstålets skruer (A).
4. Juster klaringen til det horisontale motstålet mot knivens fremre egg 1,2 - 1,5 mm.
5. Trekk til låseskruen (B).
6. Kontroller klaringen igjen.

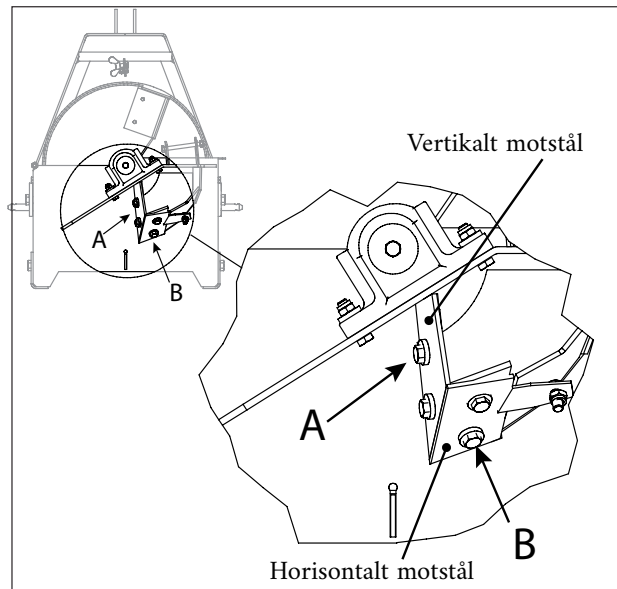


Fig. 16 Motstålets festeskruer

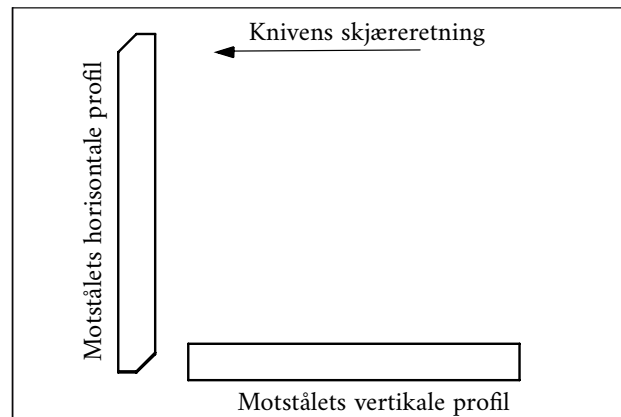


Fig. 17 Motstålprofiler

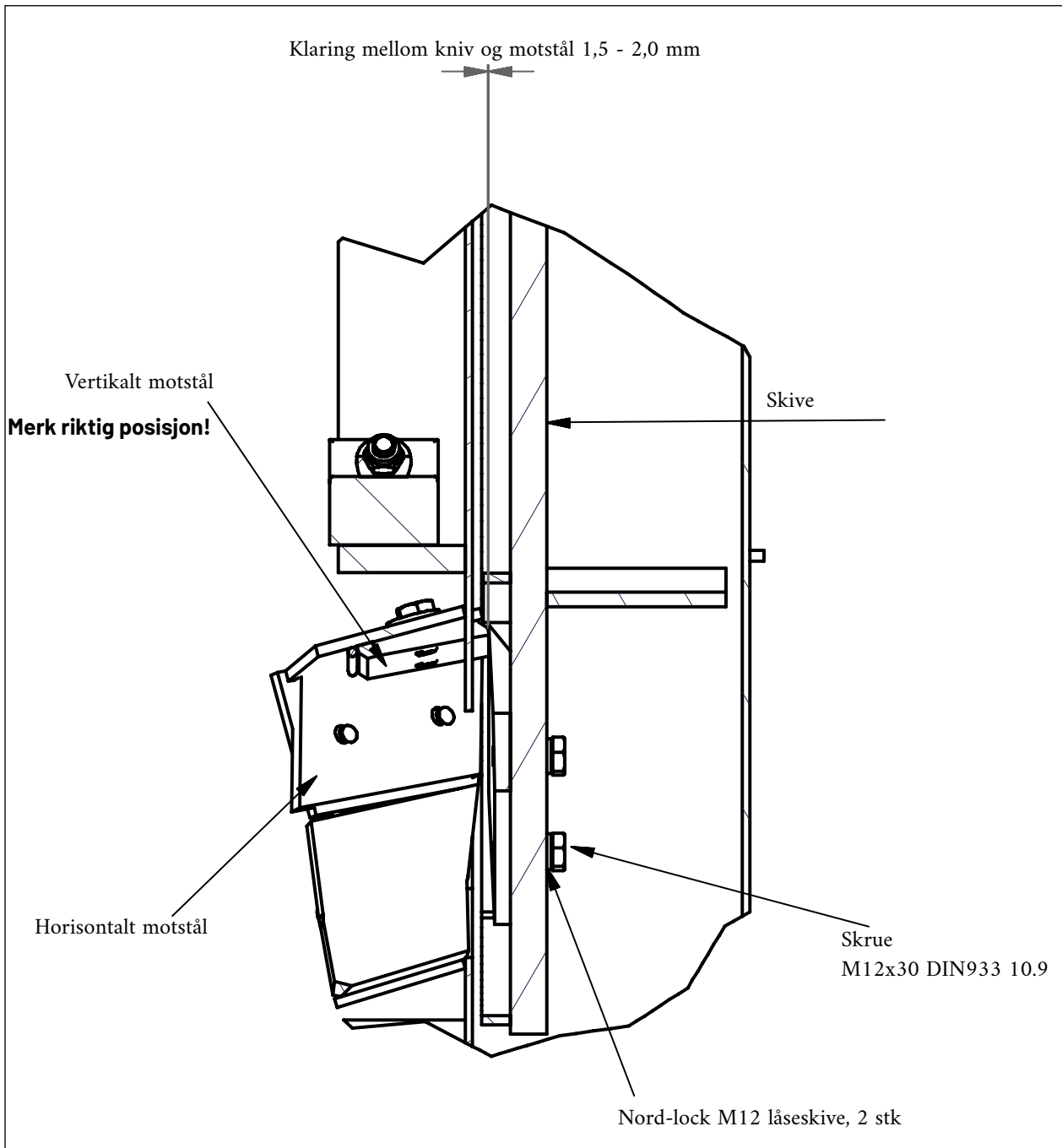
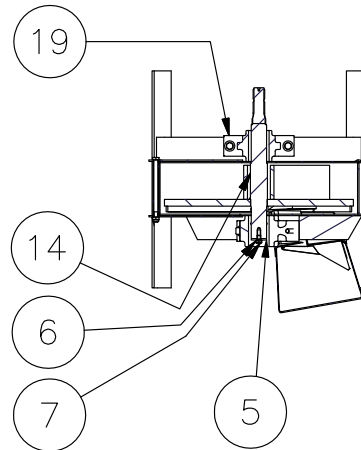
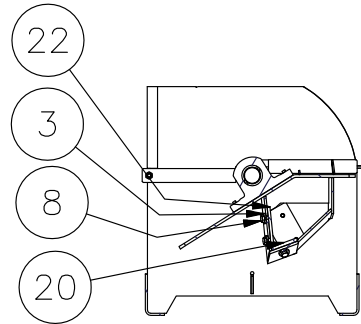
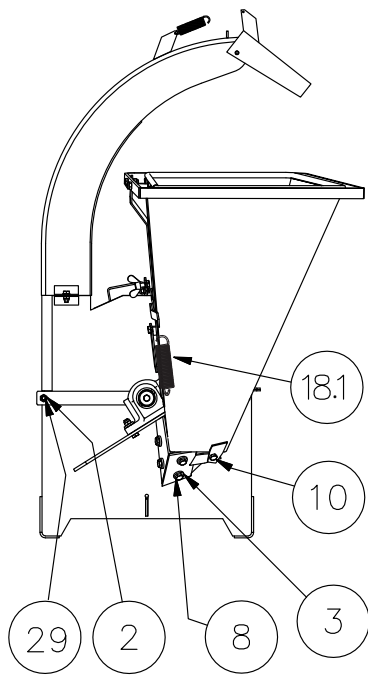
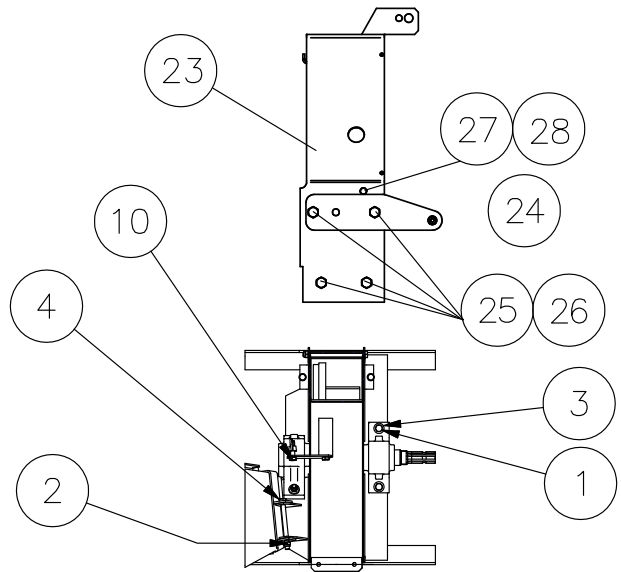
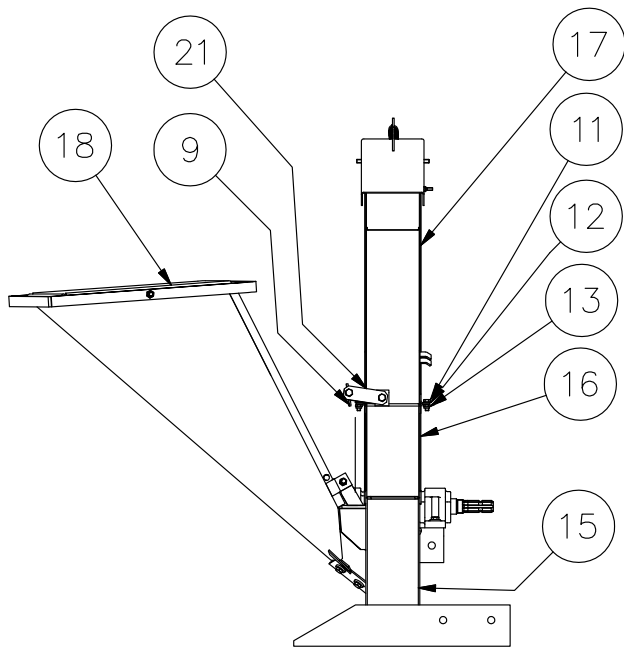
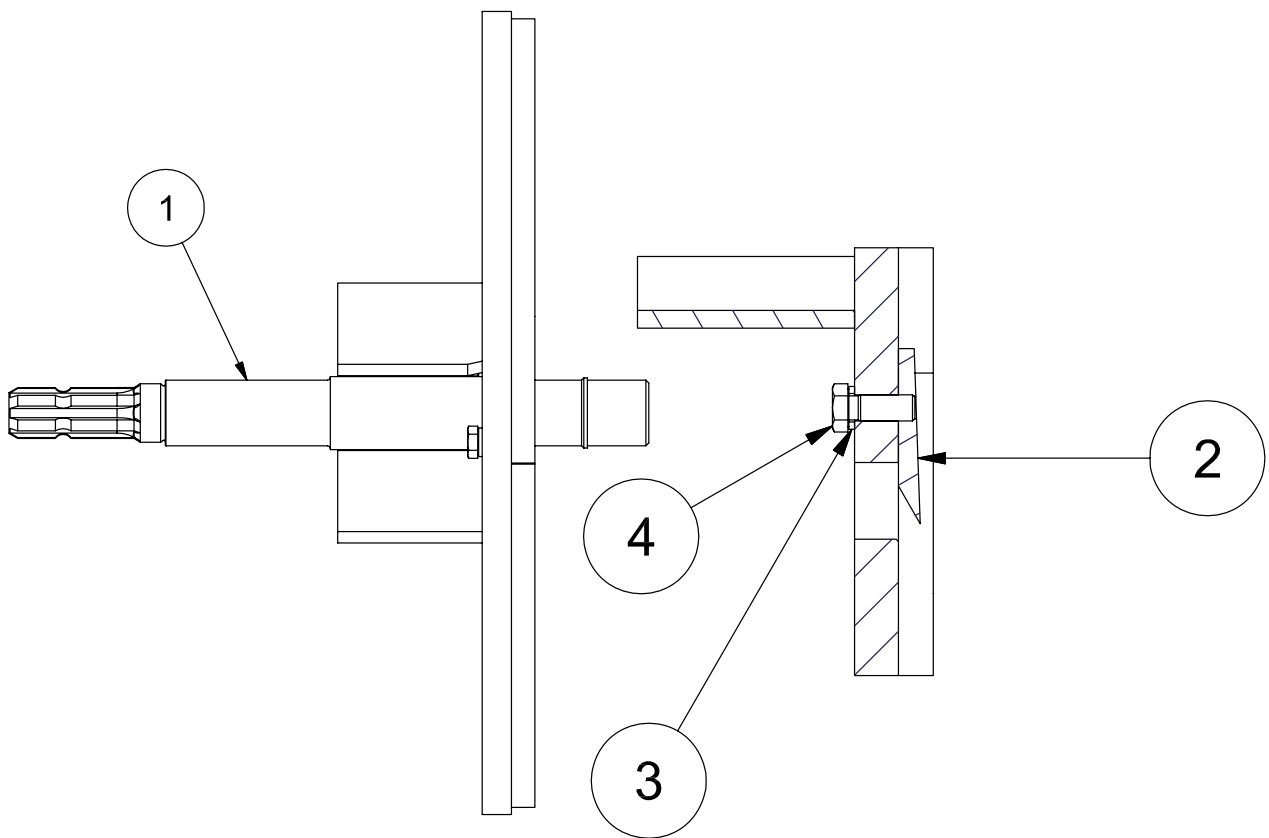
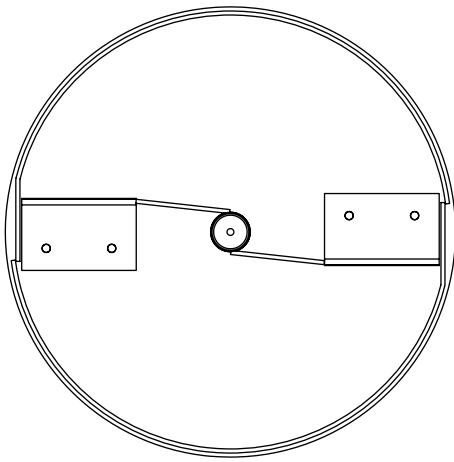


Fig. 18 Tverrsnitt av kniver, skive og motstål



Part	Order no	Description	Remarks	Qty
1	52062041	Screw	M12X50 DIN933 88ZN	4
2	52117124	Lock nut	M12 DIN985 8ZN	7
3	52200490	Washer	M12 DIN 7349 ZN	8
4	52062502	Screw	M12X120 DIN931 88ZN	1
5	43340934	End plate		1
6	52211042	Spring washer	M10 DIN127 ZN	1
7	52060209	Screw	M10X16 DIN933 88ZN	1
8	52062015	Screw	M12X20 DIN933 88ZN	4
9	52117900	Butterfly nut	M12	1
10	52062023	Screw	M12X30 DIN933 88ZN	2
11	52060225	Screw	M10X25 DIN933 88ZN	2
12	52200045	Washer	M10 DIN125 58ZN	2
13	52117108	Lock nut	M10 DIN985 8ZN	2
14	33620100	Disc		1
15	33620250	Lower chamber		1
16	33620350	Upper chamber		1
17	33620400	Discharge pipe		1
18	33620650	Drop spout		1
18.1	94612082	Extension spring		1
19	43620660	Bearing system		2
20	43620670	Anvil		1
21	43620690	Support for transport		1
22	43620700	Side anvil		1
23	33620850	Mounting frame		1
24	43343790	Drawbar		1
25	52062213	Screw	M20X40 DIN933 88ZN	8
26	52117207	Lock nut	M20 DIN985 8ZN	8
27	52062015	Screw	M12X20 DIN933 88ZN	2
28	52117124	Lock nut	M12 DIN985 8ZN	2
29	52062486	Screw	M12x180 DIN931 88ZN	1

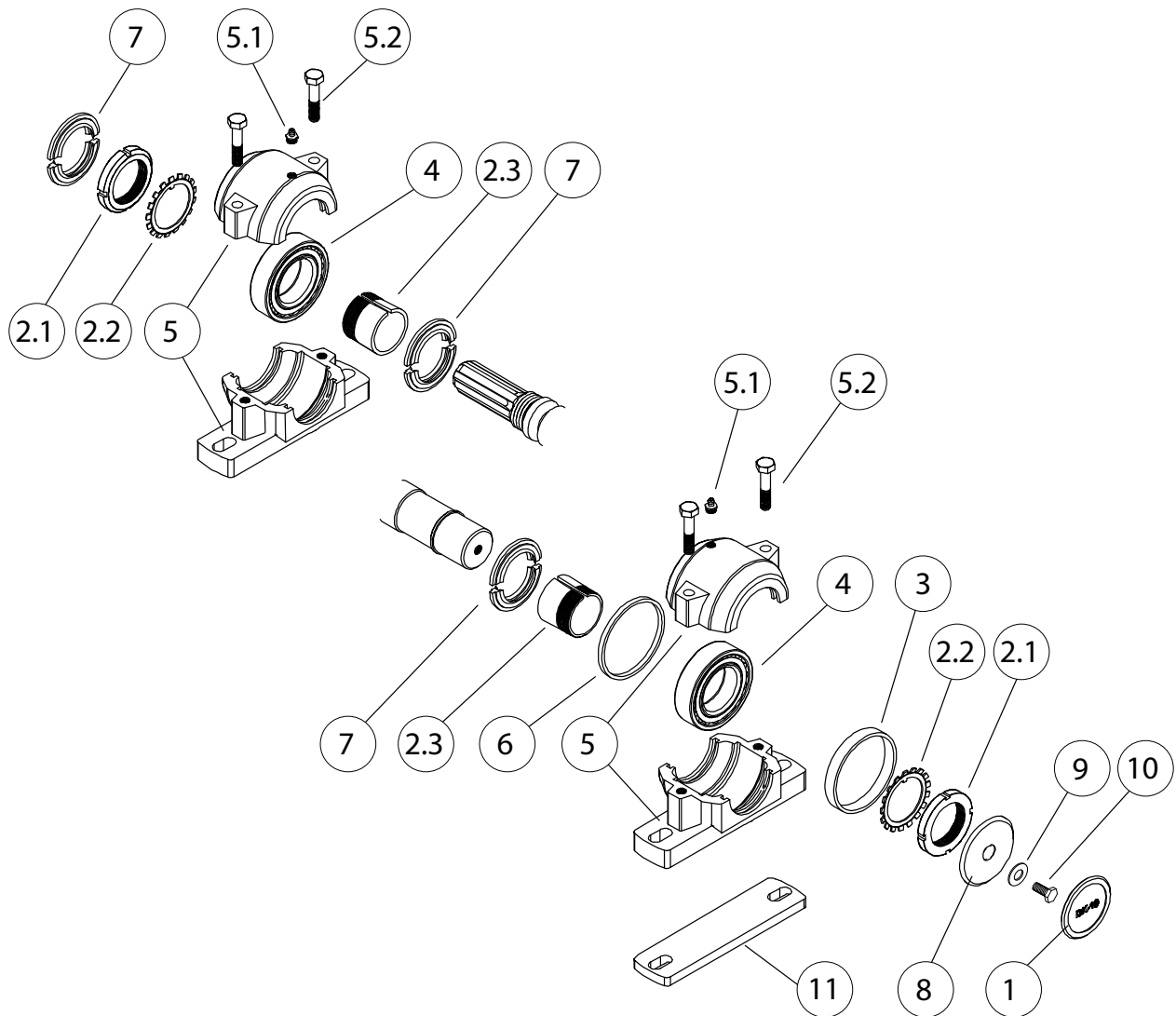
**DISC, COMPLETE**



Part	Order no	Description	Remarks	Qty
1	33620070	Disc		1
2	43620080	Knife		2
3	52214269	Lock washer	M12 NORD-LOCK	4
4	52091839	Screw	M12x30 DIN933 10.9ZN	4

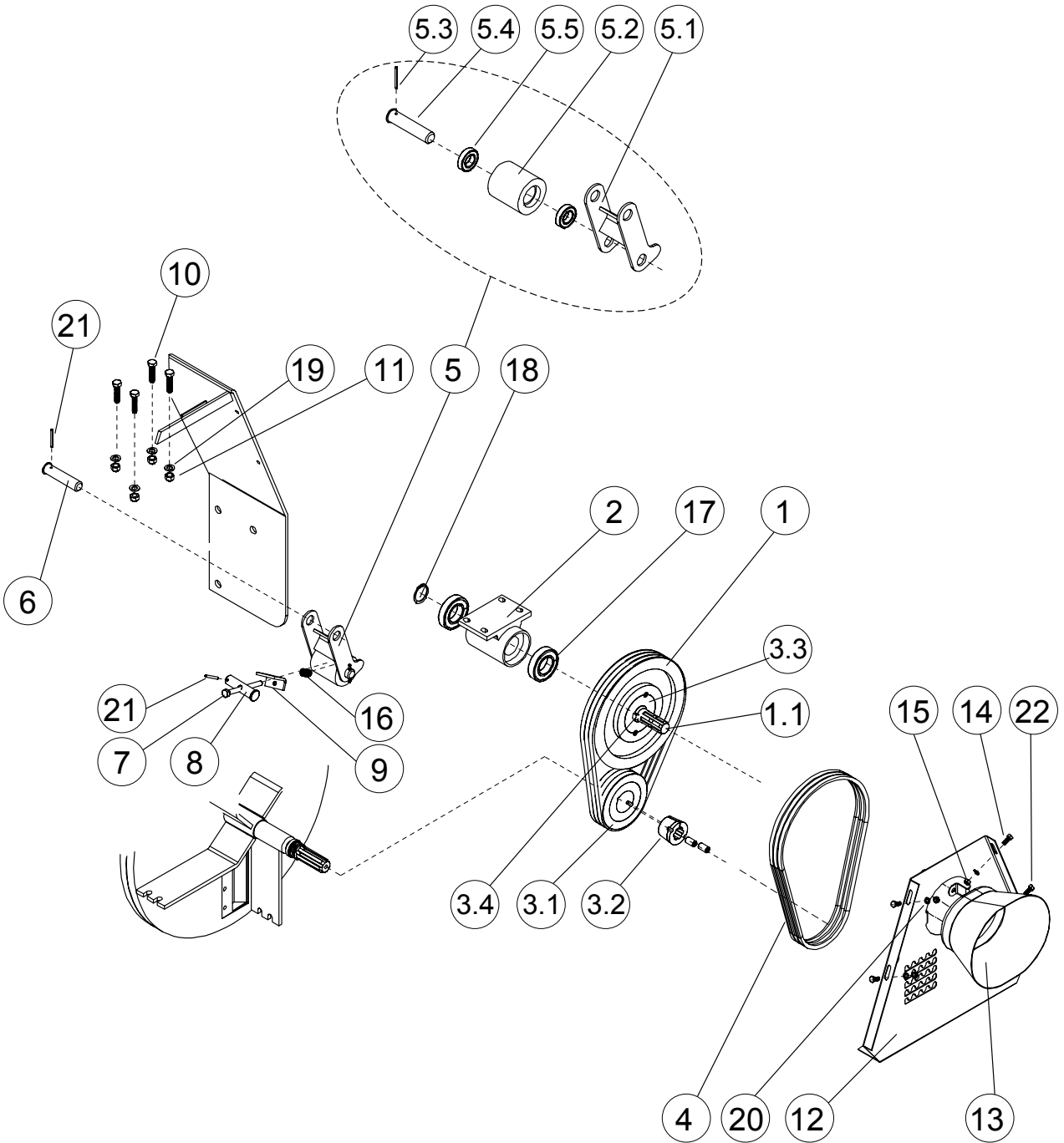


## CH10 BEARING SYSTEM



Part	Order no	Description	Remarks	Qty
1	54513569	Dust cover		1
2	54512371	Tightener sleeve	complete	2
2.1	-	Axle nut		1
2.2	-	Locking plate		1
2.3	-	Tightener sleeve		1
3	43513360	Spacer ring	D90/83X12.7	1
4	54512363	Tapered roller bearing		2
5	54513590	Bearing housing		2
5.1	52401015	Grease nipple	AR1/8	1
5.2	-	Screw	M10x50 DIN 931 10.9	2
6	43513350	Spacer ring	D90/83X5.4	1
7	52334232	Seal		1
8	43340934	End plate		1
9	52214251	Lock washer	M10 NORD-LOCK	1
10	52060928	Screw	M10X20 DIN933 88	1
11	43341270	Adapter plate	if necessary	1

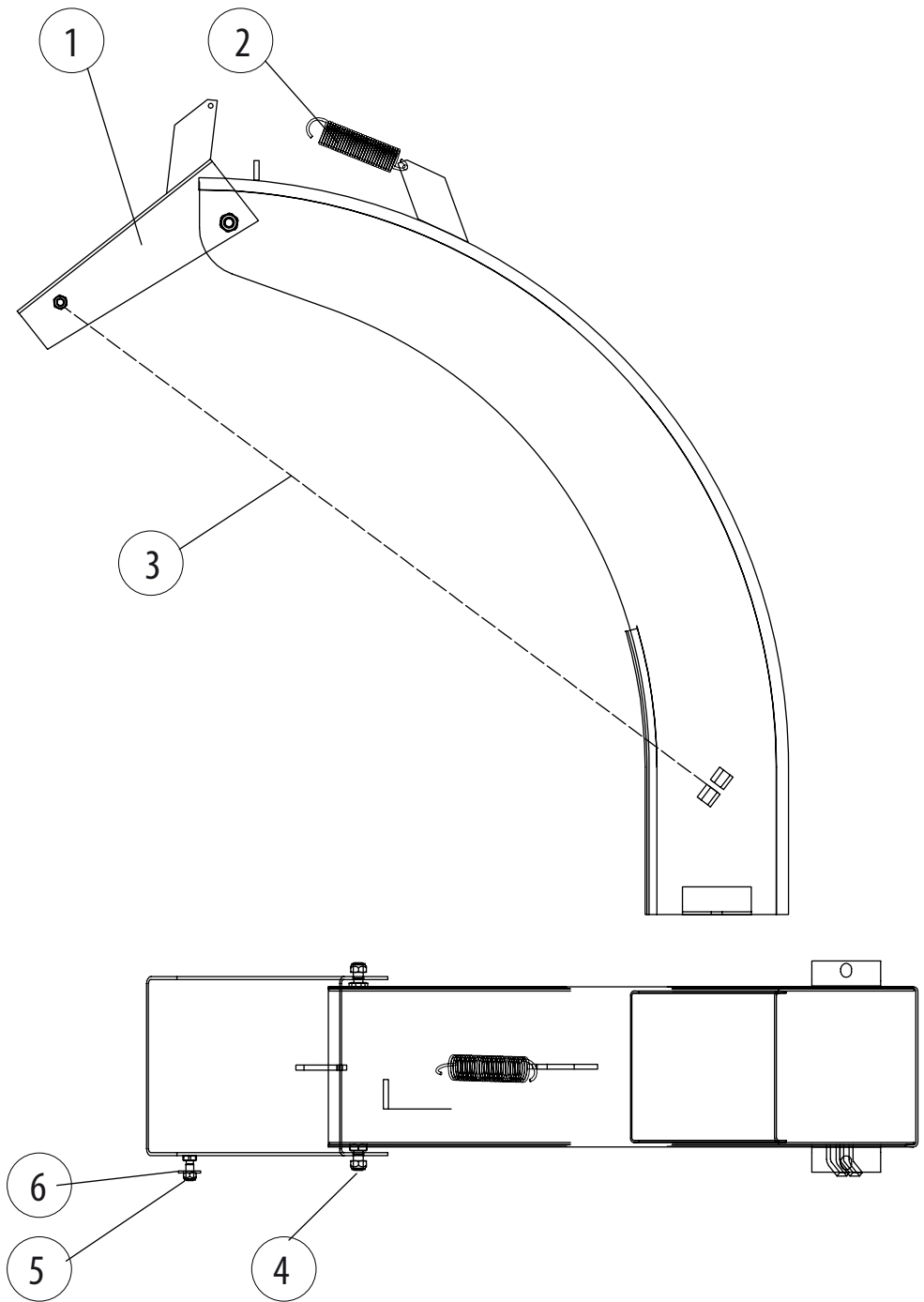
BELT TRANSMISSION CH10 I=2,0



**BELT TRANSMISSION CH10 i=2,0**

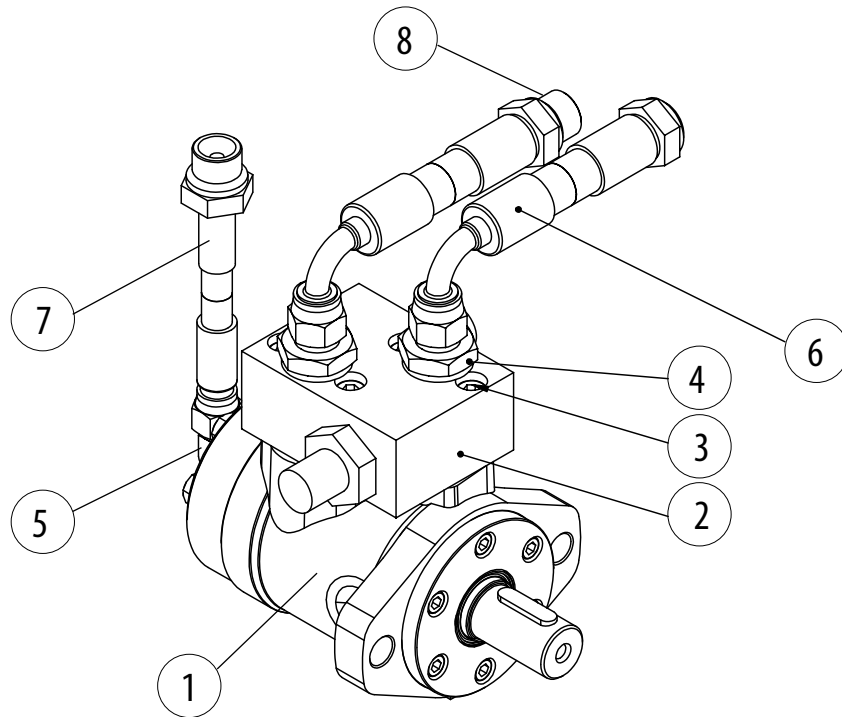
<b>Part</b>	<b>Order no</b>	<b>Description</b>	<b>Remarks</b>	<b>Qty</b>
1	53220570	Belt pulley	D315	1
1.1	43621220	Splined shaft		1
2	43514450	Bearing housing		1
3.1	53220590	Belt pulley	D150	1
3.2	53220580	Taber-Lock		1
3.3	53220560	Tapered adapter sleeve		1
3.4	43341437	Key		1
4	54822382	Belt		3
5	43512020	Belt tightener	complete	1
5.1	43512030	Belt tightener		1
5.2	43341106	Reel		1
5.3	52840055	Cotter pin	5X50 DIN1481	1
5.4	43341114	Pin		1
5.5	54511134	Slotted sealed ball bearing		2
6	43341114	Pin		1
7	52063658	Screw	M12x120 DIN933 88ZN	1
8	43511950	Pin		1
9	43512050	Adjusting plate		1
10	52090560	Screw	M12x50 DIN933 10.9	4
11	52117124	Lock nut	M12 DIN985 8ZN	4
12	33621380	Cover plate		1
13	43511780	Cover of the universal shaft		1
14	52060126	Screw	M8X20 DIN933 88ZN	4
15	52117082	Lock nut	M8 DIN985 8ZN	6
16	43402150	Spring		1
17	54512140	Ball bearing		2
18	52230257	Circlip	45x2,5 DIN471	1
19	52200466	Washer	M12 DIN440 ZN	4
20	52200037	Washer	M8 DIN126 58ZN	6
21	52840055	Cotter pin	5X50 DIN1481	2
22	52021250	Locking bolt	M8X16 DIN603 88ZN	2

# DISCHARGE PIPE



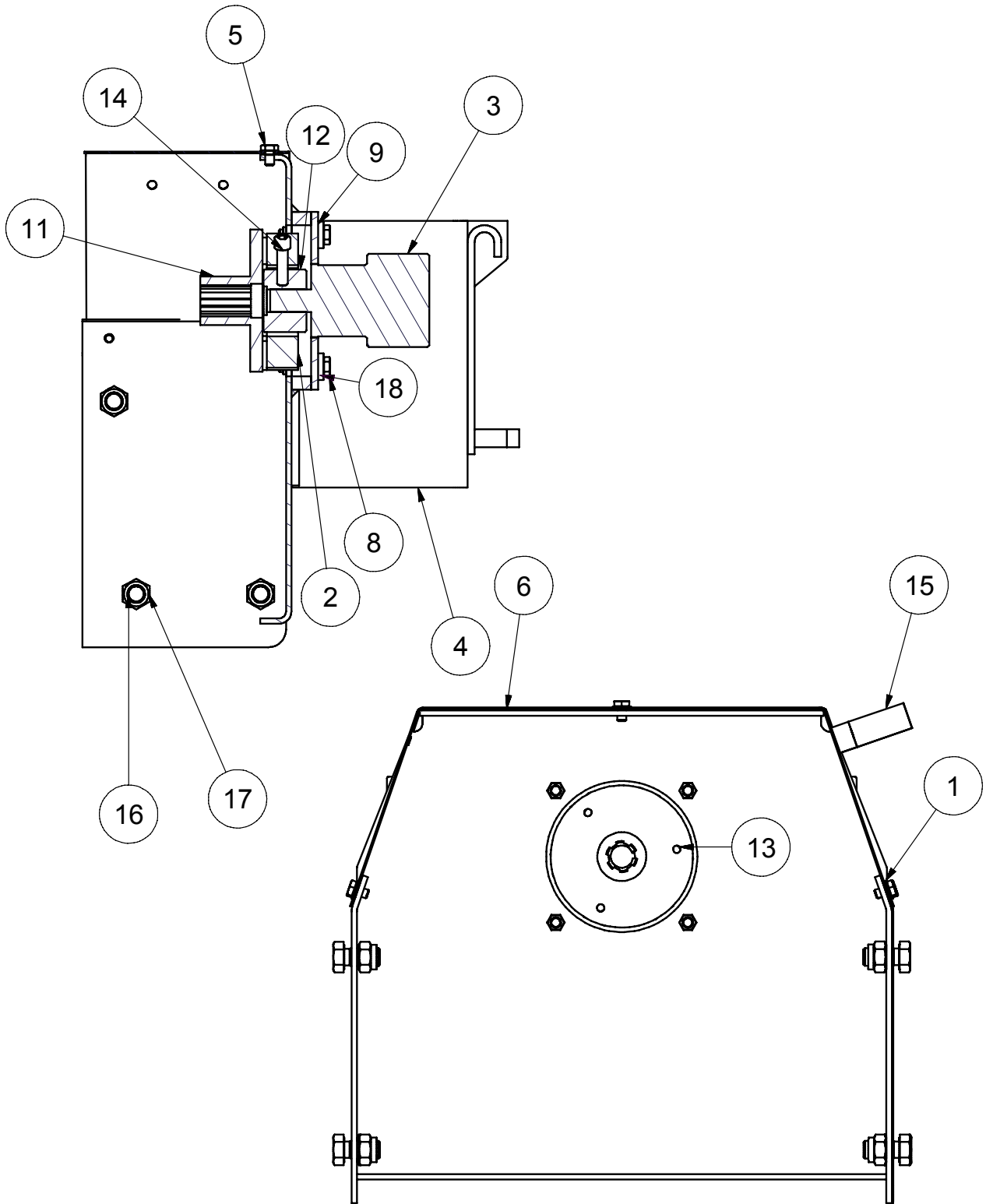
Part	Order no	Description	Remarks	Qty
	33620400	Discharge pipe	complete	1
1	43510240	Vizor		1
2	94612082	Tension spring		1
3	03514590	Chain		1
4	52117108	Lock nut	M10 DIN985 8ZN	2
5	52117082	Lock nut	M8 DIN985 8ZN	1
6	52200037	Washer	M8 DIN126 58ZN	1

### 33621420 HYDRAULIC MOTOR AND HOSES, ACCESSORY



Part	Order no	Description	Remarks	Qty
1	56001310	Hydraulic motor	M+S	1
2	56001320	Pressure relief valve	80 bar	1
3	52001280	Hexagonal socket head screw	M8X35 DIN912 88ZN	4
4	52450020	Coupling	1/2"	1
5	52450030	Angle nipple	1/4"	1
6	43621330	Hydraulic hose	L=1350	2
7	43621340	Hydraulic hose	L=1500	1
8	52449220	Quick-fitting	1/2"	2

CH10 HYDRAULIC CONTROL, ACCESSORY



**CH10 HYDRAULIC CONTROL, ACCESSORY**

<b>Part</b>	<b>Order no</b>	<b>Description</b>	<b>Remarks</b>	<b>Qty</b>
1	52200045	Washer	M10 DIN125 58ZN	5
2	03621280	Centaflex 16	Clutch R1/2"	1
3	56001310	Hydraulic motor	M+S	1
4	33621000	Adjusting frame	Avant	5
5	52060209	Screw	M10X16 DIN933 88ZN	5
6	43620970	Protective plate		1
7	52214269	Lock washer	M12 NORD-LOCK	2
8	52063161	Screw	M12x50 DIN931 88ZN	6
9	43621370	Motor fastening plate		1
10	-	-	-	-
11	43621290	Flange		1
12	43621270	Clutch centre		1
13	52001237	Hexagonal socket head screw	M12X35 DIN912 12.9	3
14	52001237	Hexagonal socket head screw	M12X35 DIN912 12.9	3
15	53621230	Fastener for quick fittings		1
16	52062213	Screw	M20X40 DIN933 88ZN	6
17	52117207	Lock nut	M20 DIN985 8ZN	6
18	52200490	Washer	M12 DIN 7349 ZN	4









# GARANTI

Farmi Forest Oy gir 12 måneders garanti på alle sine produkter, som dekker material- og produksjonsfeil. Garantien gjelder fra produktets leveringsdato.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som forårsakers av:

- feilbruk av produktet
- endringer eller reparasjoner som er foretatt uten tillatelse fra produsenten.
- utilstrekkeligvedlikehold
- ikke originale reservedeler.

Garantien dekker ikke slitedeler.

Send ødelagte deler, med betalt frakt, til produsenten for inspeksjon. Reparasjoner utføres av Farmi Forest Oy eller en autorisert ekspert. Garantien er kun gyldig hvis den nedre delen av denne siden er fylt ut og returnert til produsenten innen 30 dager etter at du mottok produktet.

Ved å sende tilbake garantibeviset bekrefter du at du har lest og forstått bruksanvisningen som følger med produktet.



# FARMI FOREST

Farmi Forest Corporation  
Ahmolantie 6  
FIN-74510 IISALMI  
FINLAND

## FORMULAR TIL PRODUKTREGISTRERING

Mottaksdato: \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/20\_\_\_\_\_

Selger:

Selgerens adresse:

Selgerens telefonnummer:

Produkt:

Serienummer:

Returneres til produsenten

Mottaksdato: \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/20\_\_\_\_\_

Selger:

Selgerens adresse:

Selgerens telefonnummer:

Kunde:

Kundens adresse:

Kundens telefonnummer:

E-mail:

Produkt:

Serienummer:

## Farmi Forest representatives: Western Europe

### Austria

Esch-Technik Maschinenhandel G.m.b.H.  
Klagenfurter Str. 129  
Sankt Veit an der Glan  
A-9300 Austria  
Tel. +43 4212 29600  
office@esch-technik.at  
esch-technik.at

### Belgium & Luxemburg

Déom Sa  
Rue de Monty, 177  
B-6890 Libin  
Tel. +32 (0)61 65 00 20  
contact@deom.be  
www.deom.be

### Czech Republic

Agriimport Plzeň s.r.o.  
Lité 84  
331 52 Lité  
Tel. +420 373 394 569  
agriimport.cz

### Denmark

ABM Stål Aps  
Egedevej 149  
4640 Faxe  
Tel. +45 56397722  
info@abmstaal.dk  
abmstaal.dk

### France

Ets. Giraud S.A.R.L.  
Z.A. de l'Étang  
F-42440 Noirétable  
Tel. +33 4 7724 9166  
contact@giraudagriforest.com  
giraudagriforest.com

### Germany, Northeast

Wallentin & Partner GmbH  
Wustrower Chaussee 1a  
D-17255 Wesenberg  
Tel. +49-39832-292-0  
info@wup.de  
wup.de

### Germany, Southeast

Meier Land- und Forstmaschinen  
Werksvertretungen u Import GmbH  
Am Schönbühl 9  
D-92729 Weiherhammer  
Tel. 0049 9605 / 92433-12  
info@meier-forsttechnik.de  
meier-forsttechnik.de

### Germany, West

Forst und Technik Anröchte GmbH  
Wachtstrasse 9-11  
59609 Anröchte Altengeseke  
Tel. +49 2927 91910  
info@forst-und-technik.de  
forst-und-technik.de

### Hungary

Biomassza Magyarország Kft.  
13 Munkácsy str.  
H-6412 Balotaszállás  
Tel. +36 30 475 9145  
info@farmiforest.hu

### Iceland

Vidfang  
Frostafold 38  
IS-112 Reykjavik  
Tel. +354 557 6513  
vidfang@simnet.is  
vidfang.is

### Italy

De Angeli Ing. Andrea Soc. a r l  
Viale Trento 2-4  
39100 Bozen  
Tel. +39 0471 971 545  
info@deangeli.bz.it  
deangeli.bz.it

### Netherlands

Landbouwmecanisatiebedrijf  
W. van den Brink  
Schilshoterweg 4  
6732-GG Harskamp  
Tel. +31 318 456 228  
info@lmbbrink.nl  
lmbbrink.nl

### Norway

Sisu Produkter AS  
Dyrskueveien 42  
2040 Kløfta  
Tel. +47 63 943 900  
kontor@sisu.no  
sisu.no

### Poland

Kompania Lesna Sp.J.  
Nowy Dwór Parcela 21  
96-115 Nowy Kaweczyn  
Tel. (46) 833-68-01  
magazyn@kompanialesna.pl  
kompanialesna.pl

Portugal  
Agricortes Lda.  
Av. do Lis - Cortes  
P 2414-025 Leiria  
Tel. +351 244 819 112  
agricortes@agricortes.com  
agricortes.com

Spain  
Motogarden, S.A.  
C/ Eduardo Pondal, s/n  
Parcela 58  
15688 Sigüeiro  
Tel. +34 981 69 63 08  
motogarden@motogarden.com  
motogarden.com

Switzerland  
Ad. Bachmann AG  
Maschinen und Fahrzeuge  
Wilerstrasse 16  
CH-9554 Tägerschen TG  
Tel. +41 (0) 71 918 8020  
info@adbachmannag.ch  
adbachmannag.ch

Slovakia  
Agrifarmi s.r.o.  
Za Jordánom 6  
036 08 Martin 8  
Tel. +421 43 4282 501  
agrifarmi@agrifarmi.sk  
agrifarmi.sk

Sweden (chippers and winches)  
Nordfarm Maskin AB  
Surgatan  
S-602 28 Norrköping  
Tel. +46 11 197 040  
info@nordfarm.se  
nordfarm.se

Turkey  
Rekarma Makine Sanayi ve Ticaret A.Ş  
Kimya Sanayicileri O.S.B.  
Aromatic Cad. No: 37 34956  
Aydinli Tuzla Istanbul  
Tel. +90 216 593 09 42  
mustafa.kemal@rekarma.com  
rekarma.com.tr

### Farmi Forest representatives: Eastern Europe

Belarus  
TIGER Ltd  
Kozlova Lane 25-17  
Minsk 220037  
Tel. + 375 17 237 92 39  
tigers@tut.by  
tiger.by

Latvia  
Sia Heta  
Izstāžu komplekss "RĀMAVA", Vadlauči  
Ķekavas novads  
LV-1076 Riga  
Tel. +371 29400713  
info.heta@apollo.lv  
heta.lv

Russia  
LLC "Tractorocentr"  
Gagarina Str. 83 A  
160002 RF, Vologda  
Tel. (8172)53-14-87,51-85-50

Ukraine  
D Light LLC  
Ludvik Svoboda Street 29  
61202 Kharkiv  
Tel. +38 057 720-11-56  
web@dlight.com.ua  
dlight.com.ua

Estonia  
Melit AP Oü  
Punane 6-311  
13619 Tallinn  
Tel. +372 6384 336  
info@melit.ee  
melit.ee

Lithuania  
UAB "MMC Forest"  
Plungės g. 43  
90313 RIETAVAS  
Tel. 8 673 51506  
info@mmc.lt  
mmc.lt

Russia  
Rusobalt Trade Ltd  
Ul. Olginskaja Naberegnaja, d. 5A 180007  
Pskov  
Tel. +7 (8112) 72 77 04  
info@rusobalt.ru

## Farmi Forest representatives: North and South America

Argentina  
Inderfor S.A.  
Pasco 1732 - 10° "A" 2000 Rosario  
SANTA FE  
Tel. +54 (0)341 679 25 66  
info@inderfor.com  
inderfor.com

Canada  
MTI Canada Inc.  
1720 Boulevard Guillaume-Couture  
Saint-Romuald Lévis QC G6W 0R5  
Tel. 418 839-4127  
info@mticanada.ca  
mticanada.ca

Chile  
Emaresa S.A.  
Santa Adela N° 9901  
Maipú  
Santiago  
Tel. (+56 2) 2 460 2010  
forestal@emaresa.cl  
emaresa.cl

Colombia  
Eurosierras S.A.S.  
Sede Medellin  
Carrera 44A # 31 - 112  
Tel. (+574) 322 9108  
eurosierras.com

Dominican Republic  
Bosquesa  
Carretera Santiago-Licey  
KM 5 1/2, Esquina Copal II  
Santiago  
Tel. 809.736.0333  
contacto@bosquesa.com.do  
bosquesa.com.do

Guatemala  
SWE-CA S.A.  
30 Calle 18-18, Zona 12 010 12  
Colonia Santa Rosa II  
Guatemala Ciudad  
Tel. (502) 2442-2271  
sweca.ventas@gmail.com  
sweca.com

Mexico  
Gafmex - Grupo Acción Forestal  
Carretera Federal México  
Cuenavaca KM 63.3, Col.El Mirador  
62510 Huitzilac  
Tel. +52 777 311 7248  
contacto@gafmex.com  
gafmex.com

USA  
Northeast Implement  
460 Halsey Valley Rd  
Spencer, N.Y. 14883  
Tel. (888)-589-6160  
northeastimplement.com

## Farmi Forest representatives: Other countries

Indonesia & Singapore  
PT DIRJO Mulia Internasional  
Wisma GKBI, Suite 3901  
Jalan Sudirman, No 28  
10210 Jakarta, Indonesia  
Tel. +62-21-5799-8043  
sales@dirjomuliagroup.com

Ile de la Reunion  
Foucq Materiels  
1, Rue de l'adour  
97441 Sainte-Suzanne  
Tel. 02 62 46 28 24  
Fax: 02 62 46 21 85  
foucqmateriels.re

Japan  
Forest Limited Company  
445-16, HIRAOKA,  
Mamurogawa-Machi  
Mogami, YAMAGATA  
Tel. (0233) 62-3823  
forest-machine.jp

Tahiti-French Polynesia  
ESP - Enterprice Philippe Sentenac  
BP 120353  
98712 PAPARA  
Tel. +689 87 777 123  
sentenactahiti@mail.pf



**Farmi Forest**  
**Ahmolantie 6, 74510 IISALMI, FINLAND**  
**+358 (0)17 832 4400, [info@farmiforest.fi](mailto:info@farmiforest.fi)**